

Мосад Рав Кук

Исаия

ЙЕШАЙА 1

¹ Видение Йешайау, сына Амоца, которое он видел о Йеудее и Йерушалаиме во дни Уззийау, Йотама, Ахаза, Йехизкийау - царей Йеудейских.

² Слушайте, небеса, и внимай, земля, ибо Г-сподь говорит: сыновей взрастил Я и возвеличил, а они восстали против Меня.

³ Вол знает владельца своего, а осел - ясли хозяина своего; (а) Йисраэль не знает (Меня), народ Мой не понимает.

⁴ О, племя грешное, народ, обремененный беззаконием, семя злодеев, сыны испорченные! Оставили Г-спода, презрели Святого Йисраэyleва, отступили назад.

⁵ Зачем вам еще быть битыми? (Зачем) вам продолжать отступничество? Каждая голова болезненна и каждое сердце больно.

⁶ С ног до головы нет в нем здорового места: (то) рана, (то) ушиб, то гнойная язва; не выжаты они и не перевязаны, и (ни одна) не смягчена маслом.

⁷ Страна ваша пуста; города ваши сожжены огнем; земля ваша - чужие едят (плоды) ее в присутствии вашем, и пуста она, как (после) вражеского разорения.

⁸ И останется дочь Цийона, как шалаш в винограднике, как сторожка на (пустой) бахче, как осажденный город.

⁹ Если бы Г-сподь Ц-ваот не оставил нам малого остатка, то стали бы мы тем же, чем Седом, уподобились бы Аморе.

¹⁰ Слушайте слово Г-сподне, властители Седома, внемли Торе Б-га нашего, народ Аморы.

¹¹ К чему Мне множество жертв ваших? - говорит Г-сподь. - Пресыщен Я всежжениями овнов и туком откормленного скота; и крови быков и овец и козлов не желаю Я.

¹² Когда вы приходите, чтобы предстоять Мне, кто просит вас топтать дворы Мои?

¹³ Не приносите больше пустого дара; воскурение - мерзость для Меня; собраний, которые вы собираете в начале нового месяца и в субботы, не терплю Я: беззакония с празднеством.

¹⁴ (Жертвы) ваши в начале нового месяца и празднества ваши ненавистны стали душе Моей, обузою они стали для Меня: устал Я терпеть их.

¹⁵ И когда вы протянете руки ваши, Я отвращу от вас очи Мои; и сколько бы вы ни молились, Я не слышу; руки ваши полны были крови.

¹⁶ Омойтесь, очиститесь; удалите зло поступков ваших от очей Моих; перестаньте творить зло.

¹⁷ Учитесь творить добро; требуйте справедливого суда; поддержите угнетенного, (верно) судите сироту; вступайтесь за вдову.

¹⁸ Давайте же рассудимся, - говорит Г-сподь. - Если будут грехи ваши (красны), как кармазин, то станут белыми, как снег; а если будут они красны, как багрянец, то станут (белыми), как шерсть.

¹⁹ Если захотите (внять Мне) и послушаетесь, (то) будете вкушать блага земли;

²⁰ Если же откажетесь и воспротивитесь, то будете пожраны мечом, - ибо (так) изрекли уста Г-спода.

²¹ Как город верный, исполненный правосудия, стал блудницей! Праведность обитала в нем, а ныне - убийцы.

²² Серебро твое стало с примесью, вино твое разбавлено водою.

²³ Главы твои - отступники и сообщники воров; все они любят взятки и гонятся за мздою; сироту не судят они (справедливо), и тяжба вдовы не доходит до них.

²⁴ Поэтому, - говорит Владыка, Г-сподь Ц-ваот, Всесильный Йисраэлев: о, ушешусь Я от противников Моих - отомщу Я врагам Моим!

²⁵ И снова налагать буду руку Мою на тебя, и очищу тебя, как щелочью, от всех примесей твоих, и удалю все твое олово.

²⁶ И опять поставлю судей твоих, как прежде, и советников твоих, как вначале; после этого будешь ты назван городом праведности, городом верным.

²⁷ Цийон искупится правосудием, а раскаявшиеся его - праведностью.

²⁸ И отступники и грешники сокрушены (будут) вместе, и оставившие Г-спода исчезнут;

²⁹ Ибо устыдитесь теребинтов (кумирных деревьев), которые вы любили, и посрамлены будете за (кумирные) сады, которые вы избрали;

³⁰ Ибо будете вы как теребинт, (чьи) листья завяли, и как сад, в котором нет воды.

³¹ И сильный станет паклею, а изделие его - искрою; и будут гореть оба они вместе, - и никто не потушит.

2

ЙЕШАЙА 2

¹ Вот слово (о том), что видел Йешайау, сын Амоца, о Йеудее и Йерушалаиме:

² И будет, в последствии дней утвердится гора дома Г-сподня как вершина (всех) гор, и возвысится над холмами, и устремятся к ней все народы.

³ И пойдут многие народы, и скажут: "давайте взойдем на гору Г-сподню, в дом Б-га Йаакова, чтобы Он научил нас путям Своим и чтобы пошли мы стезями Его". Ибо из Цийона выйдет Тора и из Йерушалаима - слово Г-сподне.

⁴ И рассудит Он народы, и даст поучение многим народам; и перекуют они мечи свои на орала, и копья свои - на садовые ножницы; не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать.

⁵ Дом Йаакова, давайте пойдем во свете Г-споднем.

⁶ Вот, Ты оставил народ Свой, дом Йаакова, потому что полны они, как прежде, (чародейством) и колдуют, как Пелиштимляне, и довольствуются детьми (мыслями) чужих.

⁷ И стала полна земля их серебром и золотом - и нет конца сокровищам их; и наполнилась земля их конями - и нет конца колесницам их;

⁸ И наполнилась земля их идолами - изделию рук своих поклоняются они, тому, что сделали пальцы их;

⁹ И поник человек, и унизился муж; и Ты не простишь их.

¹⁰ Войди в скалу и спрячься во прах от ужаса пред Господом и от блеска величия Его.

¹¹ Гордость очей человеческих унижена будет, и поникнет надменность людей; и возвеличен будет один только Г-сподь в тот день.

¹² Ибо (есть) день у Г-спода Ц-ваота на каждого надменного и высокомерного и на каждого вознесшегося, - и унижен он будет;

¹³ И на все кедры Леванонские, высокие и гордые, и на все дубы Башанские;

¹⁴ И на все горы высокие, и на все холмы возвышающиеся;

¹⁵ И на всякую высокую башню, и на всякую крепостную стену;

¹⁶ И на все корабли Таршишские, и на все вожделенные вещи.

¹⁷ И унижена будет гордость человеческая, и поникнет надменность людей; и возвеличен будет один только Г-сподь в тот день.

¹⁸ И идолов совершенно не станет.

¹⁹ И войдут (люди) в расселины скал и в норы земли из страха пред Господом и от блеска величия Его, когда Он встанет, чтобы сокрушить землю.

²⁰ В тот день отбросят человек идолов своих серебряных и идолов своих золотых, котрых сделали ему для поклонения, кротам и летучим мышам,

²¹ Чтобы войти в ущелья гор и в расселины скал из страха пред Господом и от блеска величия Его, когда Он встанет, чтобы сокрушить землю.

²² Не полагайтесь на человека, чье дыхание в ноздрях его, ибо что он значит?

3

ЙЕШАЙА 3

¹ Ибо вот, Владыка, Г-сподь Ц-ваот, отнимает у Йерушалаима и у Йеуды Опору и поддержку: всякую поддержку хлебом и всякую поддержку водою;

² Храброго и воина, судью и пророка, колдуна и старейшину,

³ Пятидесятника и знатного, и советника, и искусного в волхвовании, и опытного в нашептьюании.

⁴ И поставлю юнцов им в начальники, и неопытные будут властвовать над ними;

⁵ И будут притеснять люди друг друга и каждый - ближнего своего; и будет юнец вести себя дерзко пред старцем и презренный - пред почтенным.

⁶ Когда ухватится человек за брата своего (из) дома родительского (и скажет): "у тебя есть одежда, - тебе (и) быть нам главою; и (пусть будет) неурядица эта под твоею рукою",

⁷ (То) он ответит в тот день, сказав: "не буду я властителем, когда в доме моем нет ни хлеба, ни одежды; не делайте меня главою народа".

⁸ Так пошатнулся Йерушалаим и пали Йеудея, потому что слова их и дела их - против Г-спода, чтобы противиться очам славы Его.

⁹ Выражение лиц их свидетельствует против них, и (о) грехе своем они рассказывают, не отрицая (его), как Седомитяне. Горе душе их, ибо сами они воздали себе злом.

¹⁰ Хвалите праведника, который благ, ибо плоды деяний своих они вкушают.

¹¹ Горе нечестивому, (который творит) зло, ибо воздано будет ему по делу рук его.

¹² Народ Мой! Притеснители его - юнцы, и женщины властвуют над ним. Народ Мой, вожди твои вводят тебя в заблуждение и извращают тропу пути твоего.

¹³ Поднимается Г-сподь для спора и встает, чтобы судить народы.

¹⁴ Г-сподь встает на суд со старейшинами народа Своего и с главами его: это вы разорили виноградник; награбленное у бедняка - в ваших домах.

¹⁵ Зачем угнетаете вы народ Мой и унижаете бедняков - говорит Г-сподь, Б-г Ц-ваот.

¹⁶ И сказал Г-сподь: за то, что возгордились дочери Цийона и ходят, вытянув шею и подмигивая глазами, выступая плавною поступью и бренча (украшениями) ног своих,

¹⁷ Поразит Г-сподь проказою темя дочерей Цийона, и обнажит Г-сподь срам их.

¹⁸ В тот день отнимет Г-сподь великолепие украшений для ног, сеток для волос и полумесяцев,

¹⁹ Подвесок, браслетов и покрывал для лица,

²⁰ Головных повязок, и запястий, и лент для волос, и украшений на груди, и амулетов;

²¹ Перстней и носовых колец,

²² Нарядных одежд, покрывал и платков, и кошельков, зеркал и дорогих тканей, и нарядных уборов, и тонких накидок.

²⁴ И будет, вместо бальзама - гной, а на месте пояса - язвы, и вместо пышных причесок - плешь, а вместо нарядного опоясання - пояс из тряпья; (а) вместо красоты - клеймо.

²⁵ Люди твой погибнут от меча, а воины твои - на войне.

²⁶ И будут скорбеть и горевать входы (Цийона), и опустевший будет сидеть он на земле.

4

ЙЕШАЙА 4

¹ И ухватятся в тот день семь женщин за одного мужчину, говоря: "свой хлеб будем есть и будем носить свою одежду, лишь бы называться нам именем твоим, - сними с нас позор наш".

² (И) росток Г-сподень будет в тот день красою и славою, и плод земли - величием и хвалою для уцелевших Йисраэльтян.

³ И будет, кто останется в Цийоне и тот, кто уцелеет в Йерушалаиме, тот назван будет святым, - все, кто записан для жизни в Йерушалаиме.

⁴ Когда омоет Г-сподь скверну с дочерей Цийона и смоет с Йерушалаима кровь (невинную) духом суда и духом истребления,

⁵ И сотворит Г-сподь над всем местом горы Цийон и над всеми собраниями на ней облако и дым днем и сияние пылающего огня ночью, - то над всею славою будет покров.

⁶ И будет шатер днем для тени от зноя и убежищем и защитой от ливня и от дождя.

5

ЙЕШАЙА 5

¹ Воспою Другу моему песнь Любимого моего о винограднике Его. Виноградник был у Друга моего на плодородном холме.

² И окопал его, и очистил его от камней, и засадил его отборною лозою, и выстроил башню посреди него, и давилню для винограда высек в нем. И надеялся Он получить виноград, а тот дал плоды дикие.

³ И ныне, жители Йерушалаима и мужи Йеудеи, рассудите Меня с виноградником Моим.

⁴ Что еще (можно было) сделать для виноградника Моего, чего Я не сделал для него? Почему же, (когда) ожидал Я, что даст (он) виноград, он дал плоды дикие?

⁵ А теперь возвещу Я вам, что сделаю Я с Моим виноградником: сниму изгородь его - и будет он на потраву, разрушу ограду его - и будет он вытоптан;

⁶ И сделаю его пустошью; не будут ни обрезать, ни окапывать его; и зарастет он волчком и тернием; и облакам повелю Я не проливать на него дождя.

⁷ Потому что виноградник Г-спода Ц-ваота это дом Йисраэилев, и мужи Йеудеи - сажены радости Его; ожидал Он правосудия, а вот, - насилие, справедливости, а вот - вопиющая (неправда).

⁸ Горе присоединяющим дом к дому (и) присоединяющим поле к полю, так что не остается больше места (бедняку), вы одни будете жить среди земли.

⁹ Во слух мне (сказал) Г-сподь Ц-ваот: многие дома будут опустошены большие и хорошие - без жильца.

¹⁰ Ведь десять тягол виноградника дадут (лишь) один бат (вина), а хомэр посеянного принесет (лишь) эйфу.

¹¹ Горе (тем), что с раннего утра ищут шэйхара и задерживаются до ночи, - вино разжигает их.

¹² И на пиршествах их - киннор и арфа, тимпан и свирель, и вино; а на дела Г-спода не смотрят они и творений рук Его не видят!

¹³ Поэтому пойдет народ Мой в изгнание из-за неразумия, и знатные люди его будут голодать, и толпа его будет томиться жаждою;

¹⁴ Поэтому расширилась преисподняя и разинула пасть свою безмерно; и сойдет (туда) слава его, и шумная и веселая толпа его.

¹⁵ И поникнет человек, и унижен будет муж, и очи гордых опустятся долу.

¹⁶ И Г-сподь Ц-ваот возвысится правосудием, И Б-г святой освятится справедливостью.

¹⁷ И пастись будут овцы, как на пастбище своем; и скитальцы будут кормиться тем, что останется от тучных.

¹⁸ Горе (вам), влекущие грех (на себя) вервями суетности и вину - как канатами тележными;

¹⁹ Говорящие: "пусть Он поторопится, пусть ускорит деяние Свое, чтобы мы увидели; и пусть приблизится и настанет совет (преднамерение) Святого Йисраэйлева, - тогда мы будем знать".

²⁰ Горе (вам), называющие зло добром и добро злом, считающие тьму светом и свет тьмою, считающие горькое сладким и сладкое горьким!

²¹ Горе (вам), (которые) мудры в глазах своих и разумны пред самими собою!

²² Горе (вам), храбрым пить вино и мужественным в смешивании шэйхара,

²³ За взятки оправдывающие виновного и отнимающие у правого правоту его!

²⁴ За то, как соломой съедает язык огня и как сено тлеет в пламени, так корень их станет тленом, и цвет их поднимется, как пыль; ибо отвергли они Тору Г-спода Ц-ваота и презрели слово Святого Йисраэйлева.

²⁵ За то восплает гнев Г-спода против народа Его, и прострет Он руку свою на него, и поразит его; и содрогнутся горы, и будут трупы их, как нечистоты на улицах. (И) при всем этом не отвратится гнев Его, и рука Его еще будет простерта;

²⁶ И подаст знак народам дальним, и кликнет Одного с края земли, - и вот, тот быстро, легко явится.

²⁷ И не (будет) у него ни уставшего, ни изнемогшего; он не будет дремать, не будет спать; и не развяжется опоясанье чресл его, и не порвется шнур на обуви его.

²⁸ Стрелы его заострены, и все луки его натянуты; копыта коней его кремню подобны, и колеса (колесниц) его - как вихрь.

²⁹ Рев у него, как у льва: рыкает он, как львы молодые; и зарычит он, и схватит добычу, и утащит, и некому (будет) спасти.

³⁰ И взревет он на него в тот день ревом моря; и (кто) взглянет на землю, то вот - тьма бедствия, и свет померк в небесах ее.

¹ В год смерти царя Уззийау видел я Г-спода, сидящего на престоле высоком и величественном, и края его наполняли храм.

² Пред Ним стоят серафимы; шесть крыльев, шесть крыльев у одного (у каждого из них): двумя прикрывает он лицо свое и двумя прикрывает он ноги свои, и двумя летает.

³ И взывал один к другому, и сказал: свят, свят, свят Г-сподь Ц-ваот! вся земля полна славы Его!

⁴ И заколебались косяки (дверей) от голоса взывавших, и дом наполнился дымом.

⁵ И сказал я: горе мне! я погиб, ибо я человек с нечистыми устами, и среди народа, чьи уста нечисты, живу я, - а очи мои видели Царя, Г-спода Ц-ваота.

⁶ И подлетел ко мне один из серафимов, и в руке его уголь горящий, (что) взял он щипцами с жертвенника,

⁷ И коснулся он (углем) уст моих, и сказал: вот, коснулось это уст твоих, и грех твой снят будет, и вина твоя будет прощена.

⁸ И услышал я голос Г-спода, говорящего: кого пошлю Я и кто пойдет для нас? И сказал я: вот я, пошли меня.

⁹ И сказал Он: пойди и скажи этому народу: слушать слушайте, но не понимайте, и смотреть смотрите, но не разумейте!

¹⁰ Отучнело сердце народа этого и отяжелели

оглохли) уши его, и глаза его отвращены, чтобы не узрел он глазами своими, и не услышал ушами своими, и чтоб не поняло сердце его, и не обратился бы он, и не исцелился.

¹¹ И сказал я: доколе, Г-споди? И Он сказал: доколе не останутся города без (единого) жителя, и дома - без людей, и (доколе) земля не опустеет, (превратившись) в пустыню.

¹² И удалит Г-сподь людей, и велико будет запустение в этой стране.

¹³ Но останется еще в ней десятая часть, и опять она будет разорена; (но) как (от) терebinта и как (от) дуба остается в листопад ствод их, (так) святое семя (народа станет) стволом его.

ЙЕШАЙА 7

¹ И было, во дни Ахаза, сына Йотама, сына Уззийау, царя Йеудейского, пошел Рецин, царь Арамейский, и Пэках, сын Ремалйау, царь Йисраэильский, войною на Йерушалаим, но не смог завоевать его.

² И возвещено было дому Давида, (и) сказано: Арам стал лагерем вместе с Эфрайимом; и затрепетало сердце его и сердце народа его, как трепещут деревья в лесу от ветра.

³ И сказал Г-сподь Йешайау: выйди навстречу Ахазу, ты и Шеар Йашув, сын твой, к концу водовода верхнего водоема, что на дороге в поле стиральщиков.

⁴ И скажи ему: храни спокойствие (и) не бойся, и пусть сердце твое не робеет перед двумя остатками этих дымящихся головней - гневом Рецина и Арама и сына Ремалйау.

⁵ За то что замыслил против тебя зло Арам (с) Эфрайимом и сыном Ремалйау, сказав:

⁶ Поднимемся в Йеудею и будем ей досаждать, и прорвемся в нее, и поставим в ней царем сына Тавеала,

⁷ Сказал Г-сподь Б-г так: не свершится

это) и не сбудется;

⁸ Ибо глава Арама - Даммэсэк, а глава Даммэсэка - Рецин, а еще через шестьдесят пять лет (и) Эфраим будет разбит и перестанет быть народом.

⁹ И глава Эфрайима - Шомерон, а глава Шомерона - сын Ремалйау. Если вы не верите, то потому, что вы неверны.

¹⁰ И снова Г-сподь говорил (через пророка) Ахазу, и сказал:

¹¹ Проси себе знамения у Г-спода, Б-га твоего: из глубины ли преисподней Или сверху, из вышины.

¹² И сказал Ахаз: не буду я просить и не буду испытывать Г-спода.

¹³ И сказал (пророк): слушайте же, (люди) дома Давида, мало вам досаждать людям, что вы (хотите) досадить и Б-гу моему?

¹⁴ За то Г-сподь Сам даст вам знамение: вот, эта молодая женщина забеременеет и родит сына, и наречет ему имя Имману Эйл.

- ¹⁵ Маслом и медом будет он питаться, когда сумеет ненавидеть злое и избирать доброе.
- ¹⁶ Даже прежде чем отрок сумеет ненавидеть злое и избирать доброе, покинута будет та земля, двух царей которой ты боишься.
- ¹⁷ Наведет Г-сподь на тебя, и на народ твой, и на дом отца твоего, (такие) дни, каких не бывало со дня отхода Эфраима от Йеуды, - (наведет) царя Ашшурского.
- ¹⁸ И будет в тот день: кликнет Г-сподь муху, которая в устье рек Египетских, и пчелу, которая в земле Ашшура.
- ¹⁹ И придут, и расположатся все они в опустевших долинах, и в расселинах скал, и на всяком колючем кустарнике, и на всяком тернии.
- ²⁰ В тот день обреет Г-сподь бритвою, нанятой по ту сторону реки, царем Ашшурским, голову и волосы ног; и снимет она даже бороду.
- ²¹ И будет в тот день: будет растить человек одну телицу и двух овец.
- ²² И будет, из-за обилия молока сделает он и будет есть масло; ибо маслом и медом питаться будет каждый, оставшийся в этой стране.
- ²³ И будет в тот день: всякое место, где была тысяча виноградных лоз на тысячу сребреников, будет под терновником и колючим кустарником.
- ²⁴ Со стрелами и с луком будут приходить туда, ибо терние и колючий кустарник будут по всей земле.
- ²⁵ Что же до всех гор, обрабатываемых мотыгой, то не взойдешь ты туда (из) страха перед тернием и колючим кустарником - (туда) выгонять будут быков, и овцы будут топтать их.

8

ЙЕШАЙА 8

- ¹ И сказал мне Г-сподь: возьми себе большой свиток и напиши на нем обычным письмом: маэйр шалал - хаш баз.
- ² И взял я себе верных свидетелей: Урию, священника, и Зехарья, сына Йевэрэхйау.
- ³ И подошел я к пророчице, и она зачала, и родила сына. (И сказал мне Г-сподь: нареки ему

имя Маэйр-шалал-хаш-баз,

⁴ Потому что прежде, чем этот мальчик сумеет выговорить: "отец мой" и "мать моя", богатство Даммэсэка и добычу Шомерона понесут пред царем Ашшурским.

⁵ И продолжал Г-сподь говорить мне, и сказал еще:

⁶ За то что этот народ отверг воды Шилоаха, текущие тихо, и рад Рецину и сыну Ремалйау,

⁷ За то вот, - возводит на них Г-сподь быстрые и обильные воды реки, - царя Ашшурского и всю славу его, - и поднимется она выше русла своего, и выступит из всех берегов своих;

⁸ И пойдет по Йеудее, наводнит ее, продвигаясь, до шеи дойдет; и размах крыльев ее будет во всю ширину земли твоей, Имману Эйл!

⁹ Разбивайте, народы, но вы будете разбиты; и внимайте, все дальние края земли! Препояшьтесь, но будете разбиты! Препояшьтесь, но будете разбиты!

¹⁰ Держите совет, но он расстроится; изрекайте решение, но оно не состоится, ибо с нами Б-г!

¹¹ Ибо так сказал мне Г-сподь силою руки (пророчества), предостерегая меня, чтобы не следовать путем этого народа, говоря:

¹² "Не считайте заговором всего того, что этот народ считает заговором; и не бойтесь того, чего он боится; и не страшитесь. Г-спода Ц-ваота, -

¹³ Его святите, и Он - страх ваш, и Он даст вам силу!

¹⁴ И будет Он святилищем, и камнем преткновения, и скалою преграждающей для обоих домов Йисраэля, и западнею и тенетами для жителей Йерушалаима.

¹⁵ И споткнутся о них многие, и упадут, и разобьются, и запутаются в тенетах, и будут пойманы.

¹⁶ Сохрани свидетельство, запечатай Тору в среде учеников Моих".

¹⁷ И буду я ждать Г-спода, скрывающего лицо Свое от дома Йаакова, и буду уповать на Него.

¹⁸ Вот, я и дети, которых дал мне Г-сподь, (будем) знамением и предвестием в Йисраэиле от Г-спода Ц-ваота, обитающего на горе Цийон.

¹⁹ И если скажут вам: "вопросите вызывающих мертвых и волхвов, чирикающих и

воркующих, - ведь каждый народ вопрошает божество свое через мертвых о живых", -

²⁰ Торой и свидетельством (клянусь), что скажут они такие слова, в которых нет смысла.

²¹ И пройдет по (земле Эфраима) обездоленный и голодный; и будет: мучимый голодом и озлобленный, проклянет он царя своего и божеств своих, и взглянет он вверх,

²² И взглянет на землю, и вот, - горе и тьма, мрак бедствия; и повержен он будет во мрак.

²³ Ибо нет устали в том, кто притесняет ее: первый лишь легко (поразил) землю Зевулуна и землю Нафтали, а последний тяжело (прошел) через море за Йардэйн и в Галиль.

9

ЙЕШАЙА 9

¹ Народ, ходящий во тьме, увидел свет великий; над живущими в стране тени смертной, - свет воссиял над ними.

² Ты возвеличил народ, усилил радость его; радовались они пред Тобою, как радуются во время жатвы, как ликуют при разделе добычи,

³ Ибо ярмо, тяготившее его, и палку над плечами его, бич угнетателя его сокрушил Ты, как в день (сражения) с Мидйанитянами;

⁴ Ибо вся грохочущая обувь (воинов) и свернутая окровавленная одежда будут (отданы) на сожжение, в пищу огню!

⁵ Ибо родился у нас мальчик, сын дан нам; власть на плечах его, и наречено ему имя Пэлей-ойц-эйль-гиббор-авиад-сар-шалом.

⁶ Для приумножения власти и бесконечного мира на престоле Давида и в царстве его, для укрепления и поддержки ее правосудием и праведностью отныне и вовеки сделае! это ревность Г-спода Ц-ваота.

⁷ Послал Г-сподь слово к (народу) Йаакова, и пало оно на Йисраэль.

⁸ И узнает (об этом) весь народ, Эфраим и житель Шомерона, (которые) с гордостью и надменностью говорили:

⁹ "Кирпичи распались, так мы будем строить из тесаных камней; сикоморы вырублены, так мы заменим их кедрами".

- ¹⁰ И поднимет Г-сподь против него врагов Рецина, и возмутит неприятелей его:
- ¹¹ Арамейцы с востока и Пёлиштимляне с запада, пожрут они Йисраэиль с жадностью. Но при всем этом не отвратится еще гнев Его, и рука Его еще будет простерта.
- ¹² Но народ не обратился к Бьющему его, и Г-спода Цеваотане ищет.
- ¹³ И отсечет Г-сподь у Йисраэйля голову и хвост, вершину дерева и камыша - в один день:
- ¹⁴ Старец и знатный - это голова; а пророк, обучающий лжи, - это хвост.
- ¹⁵ И вожди этого народа вводят (его) в заблуждение, и ведомые ими погублены;
- ¹⁶ Поэтому не будет радоваться Г-сподь молодым мужам его, и сирот его и вдов его не помилует, ибо весь он нечестив и делает зло, и каждые уста сквернословят. При всем этом не отвратится гнев Его, и рука Его еще (будет) простерта.
- ¹⁷ Ибо горит беззаконие, как огонь, - пожирает он терния и колючки и зажигает он чашу деревьев, и поднимаются ввысь клубы дыма.
- ¹⁸ От гнева Г-спода Ц-ваота потемнела земля, и стал народ пищею огня: не щадит человек брата своего.
- ¹⁹ И хватает он справа, - и (остается) голодным, и пожирает слева, - и не насыщается; едят они, каждый, мясо руки своей;
- ²⁰ Менашшэ - на Эфрайима, и Эфрайим - на Менашшэ, и оба вместе - против Йеуды. Но при всем этом еще не отвратился гнев Его, и рука Его еще простерта.

10

ЙЕШАЙА 10

- ¹ Горе тем, которые издают законы преступные, и тем, которые пишут несправедливые (решения),
- ² Чтобы извратить суд бедняков и отнять право у неимущих в народе Моем, чтобы вдовам быть добычею их и ограбить сирот!
- ³ Но что вы будете делать в день воздаяния и бедствия, (которое) придет издалека? К кому прибегнете за помощью и где оставите славу вашу?

⁴ Лишь станете на колени как пленные, либо падете среди убитых. Но при всем этом не отвратится еще гнев Его, и рука Его еще (будет) простерта.

⁵ О Ашшур, посох гнева Моего! И посох в руке его - Мое негодование:

⁶ На народ нечестивый Я посылаю его, и против народа гнева Моего Я даю ему повеление, - чтобы взять добычу и совершить грабеж, и отдать его на поправление, как грязь уличную.

⁷ Но он думает не так, и сердце его мыслит иное, ибо в сердце его - уничтожить и истребить не мало народов,

⁸ Ибо он говорит: "не цари ли все военачальники мои?"

⁹ Ведь (стало) с Кално то же, что с Каркемишем, с Хаматом то же, что с Арпадом, а с Шомероном то же, что с Даммэсэком;

¹⁰ Как рука моя овладела царствами идольскими, у которых кумиров больше, чем в Йерушалаиме и в Шомероне, -

¹¹ Ведь так же, как поступил я, с Шомероном и с идолами его, так поступлю я и с Йерушалаимом и с кумирами его".

¹² И будет, когда завершит Г-сподь все дело Свое на горе Цийон и в Йерушалаиме, (то скажет:) накажу Я за плод сердца надменного царя Ашшурского и за тщеславие высоко поднятых очей его,

¹³ Ибо он говорил: "силою руки моей сделал я (это) и мудростью своею, ибо я умен; и стираю границы народов, и запасы их расхищаю, и сильных низвергаю с их мест,

¹⁴ И захватила рука моя, как гнездо, богатства народов, и, как собирают яйца оставленные, забрал я все страны; и никто не шевельнул крылом и не раскрыл рта, и не пискнул".

¹⁵ Может ли хвастать топор пред рубящим им, а пила - возвеличиться над тем, кто поднимает ее? Как будто палка движет тем, кто поднял ее; как будто палка (сама) поднимается (на того, кто) не дерево!

¹⁶ За то Владыка, Г-сподь Ц-ваот, пошлет худобу на тучных его и вместо славы его разгорится огонь пожаром горящим.

¹⁷ И свет Йисраэиля будет огнем, а Святой его - пламенем, что будет гореть и сожжет терния и колючки его в один день.

¹⁸ И истребит славу леса его и плодородного поля его от души до тела; и тленом станет он,

как источенный.

¹⁹ И остаток деревьев леса его будет (так) малочислен, (что) и мальчик сможет их переписать.

²⁰ И будет в тот день, остаток Йисраэля и уцелевшие из дома Йаакова не будут больше полагаться на того, кто бьет их, а будут воистину полагаться на Г-спода, Святого Йисраэyleва.

²¹ Обратится остаток, остаток (дома) Йаакова, к Б-гу сильному.

²² Ибо, если бы был народ твой, Йисраэль, как песок морской, (лишь) остаток его обратится: истребление решено и исполнено справедливости;

²³ Ибо Г-сподь, Б-г Ц-ваот, совершает предрешенное истребление во всей стране.

²⁴ Поэтому, так говорит Владыка, Б-г Ц-ваот: народ Мой, житель Цийона! не бойся Ашшура, (что) бьет тебя жезлом и палку свою подни мает на тебя, как Египет,

²⁵ Ибо еще очень немного, и пройдет гнев, и ярость Моя (обратится) на погибель им.

²⁶ И Г-сподь Ц-ваот поднимет на него бич, как при поражении Мидйанитян в Цур-Орэйве, и как (поднял Он) жезл Свой на море, и унесет его (царя Ашшурского), как Египтян.

²⁷ И будет в тот день: снято будет бремя его с плеч твоих и иго его - с шеи твоей; и сокрушено будет ярмо елеем.

²⁸ Он приходит в Аййат, проходит через Мигрон, в Михмаса складывает запасы свои.

²⁹ Прошли они проход, в Гэве остановились на ночлег, дрогнула Рама, Гива Шаулова разбежалась.

³⁰ Кричи в голос, Бат-Галим! Слушай, Лайиш, бедный Анатот!

³¹ Мадмэйна разбежалась, жители Гэйвима собрались, (чтоб спрятаться).

³² Еще сегодня стоять (ему) в Нове! Замахнется рукою своею (на) гору дочери Цийона, (на) холм Йерушалаима.

³³ Вот, Владыка, Г-сподь Ц-ваот, топором отсекает ветви главные: и высокие ростом (будут) срублены, и горделивые - низложены.

³⁴ И вырубит чашу леса топором, и (лес) Леванонский падет от сильного.

ЙЕШАЙА 11

¹ И выйдет отросток из ствола Йишая, и даст плоды побег, (что) от корней его.

² И снизойдет на него дух Г-сподень, дух мудрости и понимания, дух совета и силы, дух знания и боязни Г-спода.

³ И исполнит Он его духом боязни Г-спода: и не по взгляду глаз своих будет он судить, и не по слуху ушей своих будет он решать дела,

⁴ Но будет по правде судить он бедных и решать справедливо дела кротких людей страны; и бить будет он страну бичом речей своих, и духом уст своих умертвит нечестивого.

⁵ И справедливость будет препоясанием чресл его, и честность - поясом на бедрах его.

⁶ И волк будет жить (рядом) с агнцем, и леопард будет лежать с козленком; и телец, и молодой лев, и вол (будут) вместе; и маленький мальчик (будет) водить их.

⁷ И пастись будут корова с медведем; детеныши их лежать будут. вместе; и лев будет есть солому, как вол.

⁸ И будет играть грудной младенец над норою кобры, и отнятое от груди дитя протянет руку свою к логову гадюки.

⁹ Не будут делать зла и не будут губить на всей Моей святой горе, ибо полна будет земля знанием Г-спода, как полно море водами.

¹⁰ И будет в тот день: (к) корню Ишая, что станет знаменем для народов, - к нему обратятся народы; и мир будет славою его.

¹¹ И будет в тот день: Г-сподь снова, во второй раз, (протянет) руку Свою, чтобы возвратить остаток народа Своего, который уцелеет, из Ашшура и из Египта, и из Патроса, и из Куша, и из Эйлама, и из Шинара, и из Хамата, и с островов моря.

¹² И подаст Он знак народам, и соберет изгнанников Йисраэиля, и разогнанных из Йеудеи соберет от четырех концов земли.

¹³ И исчезнет зависть Эфраима, и враждующие с Йеудою будут истреблены. Эфраим не будет завидовать Йеуде, и Йеуда не будет враждовать с Эфраимом.

¹⁴ И налетят они вместе (на) Пелиштимлян на западе, вместе будут грабить сынов востока, (на) Здом и Моав наложат руку свою, и сыны Аммоновы будут покорны им.

¹⁵ И иссушит Г-сподь язык моря Египетского, и взмахнет рукою Своею на реку в сильном ветре Своем, и разобьет ее на семь ручьев, и проведет (людей) по суше.

¹⁶ И будет проложен путь для остатка народа Его, что уцелеет в Ашшуре, как было это для Йисраэля в день исхода его из земли Египетской.

12

ЙЕШАЙА 12

¹ И скажешь ты в тот день: благодарю Тебя, Г-споди, за то, что (хотя) и гневался Ты на меня, (но) гнев Твой утихает, и Ты утешаешь меня.

² Вот, Б-г - спасение мое: я уповаю и не страшусь, ибо сила моя и песнь моя - Б-г Г-сподь, и Он был мне во спасение.

³ И с радостью будете вы черпать воду из источников спасения,

⁴ И скажете в тот день: благодарите Г-спода, призывайте имя Его, возвестите в народах о деяниях Его, напоминайте, что возвышено имя Его.

⁵ Славьте Г-спода, ибо великое сотворил Он; ведомо (будет) это по всей земле.

⁶ Ликуй и пой, жительница Цийона, ибо велик в среде твоей Святой Йисраэилев.

13

ЙЕШАЙА 13

¹ Пророчество (о) Бавэле, которое видел Йешайау, сын Амоца.

² На горе высокой поднимите знамя, громко крикните им, махните им рукою, чтобы вошли (враги) во врата вельмож.

³ Приказал Я посвященным Моим, (и) даже для (свершения) гнева Моего призвал Я сильных Моих, торжествующих гордостью Моею.

⁴ Шум толпы в горах, будто от множества людей; шумный клик царств, собравшихся

народов: Г-сподь Ц-ваот обзрывает боевое войско.

⁵ Приходят они из дальней страны, от края неба, - Г-сподь и орудия гнева Его, - чтобы уничтожить всю страну (Бавэл).

⁶ Рыдайте, ибо близок день Г-сподень, придет он как напасть от Всемогущего, -

⁷ Поэтому ослабеют все руки и изнеможет всякое сердце человеческое,

⁸ И ужаснутся они, боли и страдания охватят их, мучаться будут, как (женщина) рожающая, удивляться будут они друг другу, лица их запыхают огнем.

⁹ Вот, приходит день Г-сподень - жестокий, (полный) гнева и пылающей ярости, чтобы превратить землю в пустыню и уничтожить на ней грешников ее.

¹⁰ Ибо звезды небесные и созвездия их не засияют светом своим, солнце померкнет при восходе своем, и луна не засветится светом своим.

¹¹ И взыщу с земли (за) зло и с нечестивых - (за) грехи их, и положу конец надменности злоумышленников, и гордость тиранов унижу.

¹² Сделаю человека дороже (более редким), чем чистое золото; человека - (реже) золота Офирского.

¹³ Поэтому потрясу Я небо, и земля содрогнется на месте своем от гнева Г-спода Ц-ваота в день великой ярости Его.

¹⁴ И будет (каждый), как гонимый олень и как овцы, у которых нет пастыря, - обратится каждый к народу своему и побежит в страну свою.

¹⁵ Каждый, кого найдут, будет пронзен, и каждый, кто погибнет, погибнет от меча.

¹⁶ И младенцы их будут размозжены на глазах у них, дома их будут разграблены, а жены их будут обесчещены.

¹⁷ Вот, Я поднимаю против них Мадаян, которые не ценят серебра и не хотят золота.

¹⁸ И луки (их) перебьют младенцев и не пожалеют плода чрева; (и) детей не пощадит глаз их.

¹⁹ И Бавэл, краса царств, великолепие Касдим, будет как Седом и Амора, низверженные Б-гом.

²⁰ Никогда не будет он заселен, и не будут жить в нем вовеки; и Араб не раскинет там шатра,

и пастухи не положат там (скота своего).

²¹ И будут жить там звери пустыни, и дома их полны будут филинов, и поселятся там страусы, и бесы будут скакать там.

²² И будут выть шакалы в чертогах его, и гиены - в храмах веселья; и скоро наступит час его, и недолги дни его.

14

ЙЕШАЙА 14

¹ Так как помилует Г-сподь Йаакова и снова изберет Йисраэля, то даст им покой на земле их. И присоединятся к ним чужеземцы, и пристанут к дому Йаакова.

² И возьмут их (Йисраэльтян) народы, и приведут их в место их; и дом Йисраэлев примет их (народы) в наследие на земле Г-сподней как рабов и рабынь. И возьмут они в плен пленивших их, и властвовать будут над угнетателями своими.

³ И будет, в тот день, когда Г-сподь даст тебе покой от мук твоих и гневной досады твоей, и от тяжкого труда, которым ты был поработен,

⁴ Ты поднимешь (голос) и скажешь притчу эту о царе Бавэльском: как не стало угнетателя, не стало надменности!

⁵ Сокрушил Г-сподь посох нечестивых, жезл властелинов,

⁶ Избивавший народы в ярости ударами неотступными, гневно наказывавший народы, преследуя беспрестанно.

⁷ Спокойна и тиха вся земля; возносит хвалу, ликует.

⁸ И кипарисы рады (падению) твоему, и кедры Леванонские: с тех пор как пал ты, лесоруб не поднимает (топора) на нас.

⁹ Преисподняя внизу встревожена тобой; чтобы встретить (тебя) при входе твоём, разбудила для тебя усопших, всех вождей земли; подняла всех царей народов с престолов их.

¹⁰ Все они заговорят и скажут тебе: и ты изнемог, как мы, стал ты подобен нам!

¹¹ Низвергнуто в преисподнюю великолепие твое, звучание арф твоих; под тобою стелется червь, и черви покрывают тебя.

¹² Как пал ты с неба, утренняя звезда, сын зари, низвержен на землю, вершитель судеб народов!

¹³ И сказал ты в сердце своем: "взойду я на небо, выше звезд Божьих вознесу я престол мой и буду сидеть на горе собрания, на краю севера;

¹⁴ Взойду я на высоты облачные, уподоблюсь Всевышнему".

¹⁵ Но ты низвергнут будешь в преисподнюю, к краям ада.

¹⁶ Видящие тебя всматриваются в тебя, пристально будут смотреть на тебя: "вот этот человек заставлял содрогаться землю, потрясал царства,

¹⁷ Вселенную превратил в пустыню и разрушал города ее, узников своих не отпускал домой?"

¹⁸ Все цари народов, все покоятся с почестями, каждый в своей гробнице;

¹⁹ Ты же выброшен был из могилы своей, как негодный росток, - в одежде убитых, пронзенных мечом, которых опускают на камни могилы, как труп попираемый.

²⁰ Ты не присоеди́нишься к ним при погребении, ибо ты погубил страну свою, убил народ свой; не будет названо вовеки (именем твоим) потомство злодеев.

²¹ Готовьте резню сынам его за греховность отцов их, чтобы они не поднялись и не завладели землею; тогда полна будет вся вселенная городами.

²² И Я восстану на них, - говорит Г-сподь Ц-ваот, - и уничтожу имя Бавэла и остаток: и сына, и внука, - говорит Г-сподь.

²³ И сделаю Я его наследием ежа и стоячими болотами, и смету его метлою уничтожения, - говорит Г-сподь Ц-ваот, -

²⁴ Клялся Г-сподь Ц-ваот, говоря: как задумал Я, так сбудется, и как решил Я, так и свершится:

²⁵ Сокрушить (Мне) Ашшура в земле Моей и попать Мне его на горах Моих; и снято будет с них иго его, и бремя его будет снято с плеч их.

²⁶ Вот то решение, что принято было обо всей земле; и вот та рука, что простерта на все народы.

²⁷ Ибо Г-сподь Ц-ваот решил, - и кто отменит? и Его рука простерта, - и кто отвратит ее?

²⁸ В год смерти царя Ахаза было это пророчество:

²⁹ Не радуйся, вся Пелэшет, что сломан бич, избивавший тебя, ибо из рода змеиного выйдет гадюка и порождением ее будет летучая змея.

³⁰ И будут накормлены беднейшие из бедных, и нищие будут отдыхать беспечно; а твой род я уморю голодом, и остаток (народа) твоего он убьет.

³¹ Рыдайте, врата! Возопи, город! Распадешься ты вся, Пелэшет, ибо идет дым с севера и из собравшихся (воинов) ни один не отстанет.

³² И что ответит он посланникам народа? Что Г-сподь утвердил Цийон, и в нем найдут убежище бедняки из народа Его.

15

ЙЕШАЙА 15

¹ Пророчество (о) Моаве: истинно, ночью разорен был Ар-Моав, разрушен; воистину, среди ночи разорен был Кир-Моав, разрушен!

² (И) поднялся он (Моав) в дом (в капище), в Дивон, на возвышения, чтобы плакать: о Нево и о Мэйдве Моав рыдает; головы у всех плешивы, бороды у всех обриты.

³ На улицах его - препоясанные вретischem; на кровлях его и на площадях его все рыдают, исходят плачем.

⁴ И возопил Хэшбон и Эльалэй; до Иааца слышен голос их; поэтому и воины Моава рыдают; душа его трепещет.

⁵ Сердце мое вопиет о Моаве; бегут из него до Цоара, (до) Эглат Шелишии; истинно, при подъеме в Лухит восходят они с плачем; по пути в Хоронайим вопят о бедствии;

⁶ Ибо воды Нимрима иссякли, ибо травы засохли, растения увяли, зелени не стало.

⁷ Поэтому богатство, собранное ими, и сбережения их понесут они за поток Ааравим.

⁸ Ибо вопль охватил все пределы Моава: до Эглайима рыдания его, и (до) Безйр-Эйлима плач его;

⁹ Ибо воды Димона наполнились кровью, ибо наведу Я на Димон еще новое - льва на спасшихся Моавитян и на оставшихся (в) стране.

16

ЙЕШАЙА 16

¹ Пошлите овец властелину земли из Сэлы через пустыню к горе дочери Цийона.

² И будет, подобны птице, кружащей (над) разоренным гнездом, будут дочери Моава у бродов Арнона.

³ "Дай совет, сверши правосудие, укрой нас в полдень тенью своею, как ночью, скрой изгнанных, не выдавай скитальца.

⁴ Пусть поживут у тебя мои изгнанники Моава; будь им убежищем от грабителя, пока не исчезнет угнетатель, (пока не) кончится разорение, не будут истреблены из страны попирающие (ее).

⁵ И да упрочится престол милосердием, и да воссядет на нем в правде в шатре Давидовом судья, ищущий правды и стремящийся к правосудию!"

⁶ "Известна нам гордость Моава, тщеславие его чрезмерное, надменность его, и высокомерие, и гнев его - лживы слова его!"

⁷ Поэтому возрыдает Моав о Моаве; все будут рыдать: об основе Кир-Харэсэта рыдать будете вы в унынии!

⁸ Потому что поля Хэшбона зачахли, (и) виноградные лозы Сивмы, чьи отборные гроздья отравили властителей народов, достигли Йазэйра и распростерлись по пустыне; побеги их, расстилаясь, перебрались за море.

⁹ Поэтому плачем Йазэйра буду оплакивать я виноградные лозы Сивмы; напою тебя слезами моими, Хэшбон и Эльалэй; ибо пал крик (войны) на летние плоды твои и на жатву твою!

¹⁰ И исчезнет радость и веселье с плодородного поля; и в виноградниках не будет ликования и радостных возгласов; вина в давяльне не будет давить давяльщик; Я прекратил радостные клики.

¹¹ Поэтому, как киннор, стонет нутро мое о Моаве и сердце мое - о Кир-Хэрэсе.

¹² И вот, когда станет явным, что устал Моав на (жертвенных) возвышениях, и придет он в капище свое, чтобы помолиться, то не сможет.

¹³ Вот то слово, которое издавна изрек Г-сподь о Моаве.

¹⁴ Ныне же Г-сподь сказал так: через три года, по годам наемничьим, посрамлена будет честь Моава со всем великим многолудством, а остаток (будет) очень малым, бессильным.

17

ЙЕШАЙА 17

¹ Пророчество (о) Даммэсэке: Вот, Даммэсэк не будет больше городом, а будет грудюю развалин.

² Покинутые города Ароэйра будут (местом) для стад, что будут лежать, никем нетревожимые.

³ И уничтожена будет крепость Эфрайима, и царство в Даммэсэке, и остальная Арамея: с ними будет то же, что со славою сынов Йисраэйля, - говорит Г-сподь Ц-ваот.

⁴ И будет в тот день, ослабеет слава Йаакова, и тучное тело его станет тощим.

⁵ И будет то же, что при уборке хлеба жнецом, (когда) рука его жнет колосья; (да), это будет как (после) сбора колосьев в долине Рефаим.

⁶ И Останутся там отдельные плоды, как (после) обивания масличного дерева: две-три маслины на верхушке самой высокой ветви, четыре-пять - в ветвях плодоносного (дерева), - говорит Г-сподь, Б-г Йисраэйлев.

⁷ В тот день обратится человек к Создателю своему, и глаза его будут смотреть на Святого Йисраэйлева.

⁸ И не будет обращаться он к жертвенникам созданий рук его (идолов), и не взглянет на то, что сделали пальцы его: на ашэйрим и кумиров солнца.

⁹ И будут в тот день крепостные города его подобны заброшенному лесу и вершине (горы), когда покинули их пред сынами Йисраэйля; и будет она (земля) пустынею.

¹⁰ Ибо забыл ты Б-га спасения твоего и не помнил о скале твердыни твоей; поэтому сажал ты саженцы приятные, и черенки посадил от чужой лозы.

¹¹ В день посадки ты растил их, (чтобы поднялись ввысь), а наутро (заботился) о том, чтобы посаженное тобою расцвело; (но) погибнет урожай в день болезни, и боль (будет) мучительной.

¹² О, шум множества народов! шумят они, как шумят моря; и рев племен бушующих подобен реву стремительных вод.

¹³ Рев племен (бушующих) подобен реву множества вод, но пригрозит Он им, и убегут они далеко; и будут гонимы, как мякина ветром (по) горам, и как перекасти-поле бурей.

¹⁴ К вечеру - вот он, ужас, (но уже) пред утром - нет его. Вот участь грабителей наших и жребий разорителей наших.

18

ЙЕШАЙА 18

¹ О земля шумнокрылая, что за реками Куша,

² Посылающая посланцев по морю и в суднах папирусных - по водам! Идите, легкие посланцы, к народу рослому и безбородому, к народу страшному искони и доныне, народу могучему, который (все) попирает, землю которого прорезывают реки.

³ Все (вы), жители вселенной и обитатели земли! Когда поднят будет знак на горах, - увидите, и когда затрубит шофар, - услышите.

⁴ Потому что так сказал мне Г-сподь: "покоен буду и буду взирать Я из места обитания Моего, как ясная теплота над светом, как росное облако в жатвенный зной.

⁵ Но еще до жатвы, когда закончится цветение и созревающим плодом станет цветок, срежет Он ветви садовыми ножницами и побеги обрубит, отсечет.

⁶ Вместе будут они оставлены хищным птицам гор и зверям земли; и проведут на этом лето хищные птицы, и все звери земли на этом прозимуют.

⁷ В то время принесен будет дар Г-споду Ц-ваоту на место имени Г-спода Ц-ваота, на гору Цийон, от народа рослого и безбородого, народа страшного искони и доныне, народа могучего, который (все) попирает, землю которого прорезывают реки.

19

ЙЕШАЙА 19

¹ Пророчество (о) Египте. Вот Г-сподь восседает на облаке легком и приходит в Египет. И дрогнут пред Ним идола Египта, и сердце Египта замрет в нем.

² И буду Я подстрекать Египтян против Египтян, и будут они воевать - брат с братом своим и друг с другом своим, город с городом, царство с царством.

³ И истощится у Египтян (сила) духа их, и расстрою совет их, и будут они вопрошать идолов, и нашептывающих, и вызывающих мертвых, и волхвов.

⁴ И предам Я Египтян в руки властелина жестокого, и царь сильный будет властвовать над ними, - говорит Владыка, Г-сподь Ц-ваот.

⁵ И высохнут воды моря; и река (Нил) пересохнет и станет сухой.

⁶ И загниют реки, истощатся и пересохнут каналы Египта, тростник и камыш завянут.

⁷ Обнажатся (поля) при реке, берега реки и все посеянное у реки засохнет, будет развеяно и не станет его.

⁸ И восскорбят рыбаки, и горевать будут все, кто закидывал уду в реку, и забрасывающие невод в воды будут несчастны.

⁹ И посрамлены будут чесальщики льна и ткачи полотен белых.

¹⁰ И будут разрушены основы (запруд) его, и все, которые работают на запрудах, будут в унынии.

¹¹ Ведь глупы правители Цоана; мудрейшие советники Паро (дают) совет бессмысленный! Как скажете вы Паро: "я сын мудрецов, сын древних царей"?

¹² Где же они, мудрецы твои? Пусть скажут они тебе и пусть узнают, что решил Г-сподь Ц-ваот о Египте.

¹³ Правители Цоана поглупели, правители Нофа обманулись - ввел в заблуждение Египет краеугольный камень (главы) колен его. Г-сподь влил в них дух превратный, и ввели они в заблуждение Египет во всех действиях его, подобно тому, как блуждает!

¹⁴ ! пьяный в блевотине своей.

¹⁵ И не смогут ничего сделать в Египте ни голова, ни хвост, ни пальмовая ветвь, ни тростник.

¹⁶ В тот день Египтяне будут подобны женщинам; и задрожат они, и убоятся взмаха руки Г-спода Ц-ваота, которой Он замахнется на них.

¹⁷ И будет земля Йеуды ужасом для Египта; каждый, кому напомним о ней, задрожит из-за

решения Г-спода Ц-ваота, которое Он вознамерился (свершить) против него (Египта).

¹⁸ В тот день в земле Египетской пять городов будут говорить на языке Кенаанском и клясться Господом Ц-ваотом; один из них назван будет Ир Аэрэс.

¹⁹ В тот день жертвенник Г-споду будет посреди земли Египетской, и памятный (камень) Г-споду - у границы ее.

²⁰ И будет это знамением и свидетельством Г-споду Ц-ваоту в земле Египетской, когда возопиют они к Г-споду из-за притеснителей, и Он пошлет им спасителя и заступника, который избавит их.

²¹ И будет Г-сподь знаем в Египте, и Египтяне познают Г-спода в тот день, и принесут жертву и дар, и дадут обет Г-споду, и исполняют.

²² И будет разить Г-сподь Египтян, разя и исцеляя, и (когда) обратятся они к Г-споду, то Он примет молитву их и исцелит их.

²³ В тот день будет (проложен) путь из Египта в Ашшурию, и Ашшурияне придут в Египет, и Египтяне - в Ашшурию; и Египтяне с Ашшуриянами будут служить (Г-споду).

²⁴ В тот день Йисраэль будет третьим Египту и Ашшуру; благословением (будут они) среди земли,

²⁵ Ибо благословил его Г-сподь Ц-ваот, сказав: благословен народ Мой - Египтяне, и дело рук Моих - Ашшур, и наследие Мое - Йисраэль.

20

ЙЕШАЙА 20

¹ В год, когда пришел в Ашдод Тартан, посланный Саргоном, царем Ашшурским, и воевал с Ашдодом, и взял его, -

² В былое время Г-сподь говорил в руку (обращаясь к) Йешайау, сыну Амоца, сказав: иди и снимешь вретисце с чресл твоих и обувь свою снимешь с ног твоих. И сделал он так: ходил нагим и босым, -

³ И сказал (тогда) Г-сподь: как раб Мой Йешайау ходил нагим и босым три года в знак и в предзнаменование о Египтянах и Кушиянах,

⁴ Так царь Ашшурский поведет пленников из Египта и изгнанников из Куша, - юношей и старцев, - нагими и босыми и с обнаженными ягодицами (в) посрамление Египту.

⁵ И ужаснутся и устыдятся за Куш, на который они уповали, и за Египет, которым они гордились.

⁶ И скажут в тот день жители этого побережья: "вот что стало с нашею надеждою, к которой мы прибегли за помощью, чтобы спастись от царя Ашшурского! Как же нам-то спастись?"

21

ЙЕШАЙА 21

¹ Пророчество (о) пустыне приморской. Как бури, проносящиеся на юге, придет он из пустыни, из земли страшной.

² Видение тяжкое сообщено мне: изменник изменяет и грабитель грабит... Поднимись, Эйлам! Осаждай, Мадай! Всем стенаниям из-за него (Бавэла) Я положу конец.

³ Поэтому чресла мои охвачены дрожью; боли пронзили меня, как муки роженицы; скорчился я так, что не могу слышать, я так смущен, что не могу видеть.

⁴ Сердце мое в смятении, дрожь пронимает меня; вечер, которого я так жаждал, обратился для меня в ужас.

⁵ Готовят стол, выставляют стражу, едят, пьют... Встаньте, князья, мажьте щит! (

⁶ Ибо так сказал мне Г-сподь: иди, поставь стража; пусть расскажет он, что увидит.

⁷ И увидит он колесницы, запряженные парами коней, всадников (на) ослах (и) всадников (на) верблюдах; и вслушиваться будет чутко, очень чутко.

⁸ И закричал он: лев! На страже, Г-споди, стою я всегда днем, и на посту моем стою я все ночи.

⁹ И вот, приходит колесница с человеком, всадники на конях попарно. И возгласил он, и сказал: пал, пал Бавэл; и все высеченные образы Б-гов его разбиты о землю.

¹⁰ (О) вымолоченное (зерно) мое и сын гумна моего! Что слышал я от Г-спода Ц-ваота, Б-га Йисраэилева, (то) и возвестил я вам.

¹¹ Пророчество (о) Думе. Ко мне взывают из Сэйира: страж, что было ночью? страж, сколько еще (осталось) ночи?

¹² Сказал страж: утро настало, но и ночь... Если хотите спросить, (то) спрашивайте; приходите снова.

¹³ Пророчество об Аравии. В лесу Аравийском ночуйте, караваны Деданитов!

¹⁴ Вынесите воды навстречу жаждущему; живущие в земле Тэйма с хлебом встречали скитальца.

¹⁵ Ибо от мечей бежали они, от меча, простертого (над страной), и от лука натянутого, и от тягости войны.

¹⁶ Ибо так сказал мне Г-сподь: через год, по годам наемничьим, исчезнет вся слава Кэйдара.

¹⁷ И остаток от числа стрелков из лука, сильных сынов Кэйдара, уменьшится, ибо (так) сказал Г-сподь, Б-г Исраэилев.

22

ЙЕШАЙА 22

¹ Пророчество о долине видения. Что же с тобою, что весь ты поднялся на крыши,

² Полный кипения шумный город, город веселый! Убитые твои не мечом убиты и не в битве погибли.

³ Все вожди твои бежали вместе, (тетивою) от лука связаны все; оставшиеся в тебе связаны вместе, как ни далеко они убежали.

⁴ Поэтому сказал я: отвернитесь от меня, буду я горько плакать; не старайтесь утешить меня в бедствии дочери народа моего.

⁵ Ибо это день бедствия, и попрания, и смятения от Владыки, Б-га Ц-ваота, в долине видения. Рушат стены и кричат: на гору!

⁶ И Эйлам несет колчаны; люди на колесницах и всадники, и Кир обнажает щит;

⁷ И вот, лучшие долины твои наполняются колесницами, и всадники выстроились против ворот.

⁸ И снят покров с Йеудеи; и обратил ты в тот день взор свой на оружие, (что в) доме леса (Леванонского).

⁹ И увидели вы, что много проломов в (стенах) города Давида, и вы собирали воды в нижний водоем;

¹⁰ И пересчитали вы дома Йерушалаима, и разрушили вы те дома, чтобы укрепить стену;

¹¹ И устроили вы хранилище между двумя стенами (города) для вод древнего водоема... а не взирали на Того, Кто создал (все) это, и не видели Того, Кто издавна это определил.

¹² И Г-сподь, Б-г Ц-ваот, призвал в тот день плакать, и сетовать, и вырвать волосы, и препоясаться врищем.

¹³ А вот - веселье и радость! Забивают скот и режут овец, едят мясо и пьют вино: "есть (будем) и пить, ибо завтра умрем!"

¹⁴ И открыто было слуху моему Господом Ц-ваотом: не будет прощен вам грех этот, пока не умрете, - сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот.

¹⁵ Так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот: ступай, иди к этому царедворцу, к Шэвне, который ведает домом.

¹⁶ Что здесь у тебя и кто здесь у тебя, что ты высек себе здесь гробницу? Он высекает себе гробницу на возвышенности и обиталище вырубает себе в скале.

¹⁷ Вот, Г-сподь швырнет тебя богатырским броском и взовьет тебя (вихрем).

¹⁸ Он совет тебе в клубок, (покатит) как шар в землю обширную; ты умрешь там, и там будут колесницы славы твоей, (о), позорище дома господина твоего!

¹⁹ И столкну Я тебя с места твоего, и низложен будешь с сана твоего.

²⁰ И будет в тот день: призову Я раба Моего Эляакима, сына Хилькийау,

²¹ И одену его в кутонэт твой, и усилю его, (передав ему) пояс твой; и власть твою передам Я в руки его, и будет он отцом жителю Йерушалаима и дому Йеуды.

²² И возложу Я кляю дома Давидова на плечо его; и он отопрет, и никто не запрет, и он запрет, и никто не отопрет.

²³ И вобью Я его, словно колышек, в прочное место, и будет он престолом славы для дома отца своего.

²⁴ И навесят на него всю славу дома отца его, потомков и отпрысков, всю мелкую утварь - от чаш дорогих до простых кувшинов.

²⁵ В тот день, - говорит Г-сподь Ц-ваот, - расшатается колышек, вбитый в прочное место, и будет выбит, и выпадет, и пропадет груз, который (был) на нем, ибо так сказал Г-сподь.

23

ЙЕШАЙА 23

¹ Пророчество (о) Цоре. Рыдайте, корабли Таршиша, ибо он (Цор) разрушен: (нет) ни домов, ни входов. Из земли Киттийской дошла до них (эта весть).

² Смолкните, жители острова, который наполняли купцы Цидонские, мореплаватели.

³ И по водам великим зерно Шихора, жатва с реки (Нила), привозилась сюда, и был он торговым местом народов.

⁴ Стыдись, Цидон, ибо море сказало, сказала крепость морская: "не мучилась я родами и не растила я юношей, и (не) лелеяла дев!"

⁵ Когда слух дойдет до Египтян, затрепещут они, услышав вести о Цоре.

⁶ Перебирайтесь в Тартиш! рыдайте, жители острова!

⁷ Это ли ваш ликующий (город), что (ведет) свое начало от давних дней, чьи ноги носили его чтобы жить в далекой (стране)?

⁸ Кто предопределил это Цору, который короновал (на царства), чьи купцы - князья, чьи торговцы - знать страны?

⁹ Г-сподь Ц-ваот предопределил это, чтобы попрасть надменность всякого величия, чтобы унижить всех знатных земли.

¹⁰ Пройди по стране своей, как река (Нил), дочь Таршиша, нет больше пояса (кольца преград)!

¹¹ Он простер руку Свою на море, потряс царства; Г-сподь повелел о Кенаане - разрушить крепости его,

¹² И сказал Он: не будешь ты больше ликовать, ограбленная девица, дочь Цидона! Вставай, иди в Китгам, (но) и там не будет тебе покоя.

¹³ Вот земля Касдим, народа, которого (прежде) не было; Ашшур основал ее для мореходов.

Поставили они осадные башни свои, разрушили дворцы его (Цора), превратили его в руины.

¹⁴ Рыдайте, корабли Таршиша, ибо разрушена твердыня ваша.

¹⁵ И будет в тот день, забыт будет Цор на семьдесят лет, как по мере дней одного царя. По окончании же семидесяти лет будет с Цором то же, что в песне о блуднице:

¹⁶ "Возьми киннор, обойди город, блудница забытая! Играй складно, пой много, чтобы вспомнили тебя".

¹⁷ И будет, по окончании семидесяти лет Г-сподь вспомнит о Цоре, и он снова будет получать плату за блудодеяние (прибыль свою), и будет он блудодействовать (торговать) со всеми царствами мира на земле.

¹⁸ И будут торговля его и дары за блудодеяние его посвящены Г-споду; не будут они собираемы и хранимы, ибо для живущих пред Господом будет торговля его, чтобы есть досыта и одеваться великолепно.

24

ЙЕШАЙА 24

¹ Вот, Г-сподь делает землю безлюдной и опустошает ее, и искажает лицо ее, и рассеивает жителей ее.

² И одинаковы будут народ и священник, раб и господин его, рабыня с госпожою ее, покупающий с продающим, должник с займодавцем, истец с ответчиком.

³ Вся земля обезлюдует и будет совершенно разграблена, ибо Г-сподь изрек слово это.

⁴ Скорбит, поникла земля. Обомлела, поникла вселенная, погублены знатные народы земли.

⁵ И земля осквернена была живущими на ней, ибо они преступили законы, изменили уставу, нарушили завет вечный.

⁶ За то проклятие пожирает землю и несут наказание живущие на ней; за то чахнут жители земли и осталось людей немного.

⁷ Молодое вино потеряло силу, завяла виноградная лоза, стонут все веселившиеся сердцем.

⁸ Нет больше веселья тимпанов, умолк гул веселившихся, смолкло веселье киннора,

- ⁹ Не будут пить вина с песнею; горек будет шэйхар для пьющих его.
- ¹⁰ Разрушен город опустевший, заперт каждый дом - не войти.
- ¹¹ Вопль на улицах из-за вина, всякое веселье омрачилось, исчезла радость земли.
- ¹² Город остался разоренным, и ворота разбиты в руины.
- ¹³ И будет среди земли, среди народов так, как при обивании маслины, как разрозненные ягоды, когда окончен сбор винограда.
- ¹⁴ Эти поднимут голос свой, петь будут, возликуют из-за величия Г-спода больше, чем при (Черном) море.
- ¹⁵ Поэтому в странах света (востока) славьте Г-спода, на островах морских - имя Г-спода, Б-га Йисраэyleва.
- ¹⁶ От края земли мы слышали пение: "слава праведнику!.." Но я сказал: чахну я, чахну я, горе мне! Изменники изменяют и изменнически поступают изменники.
- ¹⁷ Ужас и яма и тенета на тебя, житель земли!
- ¹⁸ И будет, бегущий от крика ужасного упадет в яму, а выбравшийся из ямы будет пойман в тенета, ибо окна в вышине раскрылись и колеблются основы земли.
- ¹⁹ Сокрушена будет земля, разбита будет земля вдребезги, содрогнется земля.
- ²⁰ Зашатается земля как пьяный, и затрясется как шалаш, и отяготит ее грех ее, и падет она, и больше не встанет.
- ²¹ И будет в тот день: накажет Г-сподь воинство небесное в вышине и царей земных на земле;
- ²² И будут они собраны вместе, (как) узники в яме, и будут заперты на замок; и вспомнят о них через много дней.
- ²³ Тогда посрамлена будет луна и пристыжено будет солнце, потому что Г-сподь Ц-ваот будет царствовать на горе Цийон и в Йерушалаиме, и слава будет пред старейшинами (народа) Его.

ЙЕШАЙА 25

¹ Г-споди! Ты мой Б-г, превознесу Тебя, восхваляю имя Твое, ибо Ты совершил чудо, предопределения древние верны, истинны.

² Ибо Ты превратил город в груды (камней), город укрепленный - в руины, (в место) чертога иноплеменников, так что нет города, не будет он отстроен вовеки.

³ Поэтому будет прославлять Тебя народ сильный, города могучих народов будут бояться Тебя.

⁴ Ибо Ты был твердынею бедному, оплотом для нищего в бедствии его, убежищем от струй, тенью от зноя, ибо дух тиранов, как буря (против) стены.

⁵ Как зной в месте безводном, Ты укротишь гул врагов, как зной под тенью облаков, падет торжество тиранов.

⁶ И Г-сподь Ц-ваот устроит для всех народов на горе этой пир из тучных яств, пир из чистых (отстоявшихся) вин, из яств с костным мозгом, из вин, очищенных от осадков.

⁷ И уничтожит Он на горе этой покрывало, покрывающее все народы, и покров, наброшенный на все племена.

⁸ Уничтожит Он смерть навеки, и отрет Г-сподь Б-г слезы со всех лиц, и позор народа Своего устранил Он на всей земле, ибо (так) сказал Г-сподь.

⁹ И скажет (народ) в тот день: вот, это Б-г наш, на которого мы надеялись, и Он спасет нас! Сей есть Г-сподь, на Него уповали мы, будем же веселиться и радоваться помощи Его!

¹⁰ Ибо будет покоиться рука Г-спода на этой горе, и растоптан будет Моав на месте своем, как растаптывают солому на свалке.

¹¹ И он распрострет на месте своем руки свои, как плавающий простирает (их), чтобы плыть; но Он унизит гордость его вместе с хитростью рук его,

¹² И стены высокие крепости твоей Он низринет, низвергнет, повергнет на землю, во прах.

26

ЙЕШАЙА 26

¹ В этот день петь будут песнь эту в земле Йеуды: крепок город наш, спасением поставит Он

стены и вал.

² Отворите ворота, пусть войдет народ праведный, хранящий верность.

³ Дух, который вверяется Тебе, Ты хранишь в мире; в мире, ибо на Тебя он полагается..

⁴ Уповайте на Г-спода вовеки, ибо в Й-аh Г-споде твердыня вечная.

⁵ Ибо Он унизил живших на высоте, стоявший высоко город низверг Он, поверг на землю, во прах;

⁶ Попирать его будет нога, ноги бедного, стопы нищих.

⁷ Путь праведника прям; Ты, Справедливый, выпрямляешь путь праведника.

⁸ И на пути суда Твоего, Г-споди, мы надеялись на Тебя; к имени Твоему и к памяти о Тебе стремление души нашей.

⁹ Душою моею я стремился к Тебе ночью, и сокровенным во мне духом я буду искать Тебя (с раннего утра), ибо когда свершается суд Твой на земле, жители мира учатся справедливости.

¹⁰ (Если) нечестивый будет помилован,! то не научится он правде; будет он поступать несправедливо в стране честности и не увидит он величия Г-спода.

¹¹ Г-споди, поднята рука Твоя - они не видят; увидят, стыдись, ревность о народе, и огонь пожрет врагов Твоих.

¹² Г-споди! Ты сотвори нам мир, ибо и все дела наши Ты для нас совершил.

¹³ Г-споди, Б-же наш, владыки, кроме Тебя, властвовали над нами; мы же только Твое имя помним.

¹⁴ Мертвые не оживут, рефаимы не встанут, для того Ты и наказал (их) и истребил их, и уничтожил всякую память о них.

¹⁵ Ты приумножил (блага) народу, Г-споди, приумножил Ты народу; почитаем был, раздвинул все границы (славы Твоей) на земле.

¹⁶ Г-споди, в бедствии вспоминали они о Тебе, изливали тихую мольбу, (когда) наказание Твое (постигало) их.

¹⁷ Подобны беременной женщине, что при наступлении родов корчится, вопит от мук своих, были мы пред Тобою,

¹⁸ Г-споди! Мы были беременны, мучились, мы как бы рожали ветер: избавления не принесли стране, и не пали жители вселенной.

¹⁹ (Да) оживут мертвецы Твои, восстанут умершие! Пробудитесь и ликуйте, покоящиеся во прахе, ибо роса рассветная - роса Твоя, и земля изрыгнет мертвых.

²⁰ Ступай, народ мой, войди в покои свои и запри двери свои за собою, спрячься лишь на мгновение, пока не пройдет гнев.

²¹ Ибо вот, Г-сподь выходит из места Своего, чтобы наказать жителя земли за греховность его; и земля откроет (поглощенную) ею кровь и не покроет больше убитых своих.

27

ЙЕШАЙА 27

¹ В тот день накажет Г-сподь мечом Своим тяжелым, и большим, и крепким ливъйатана, змея прямобегущего, и ливъйатана, змея извивающегося, и убьет чудовище, которое в море.

² В тот день воспойте его - виноградник шипучего вина:

³ Я, Г-сподь, охраняю его, в каждый миг орошаю его; чтоб ничто не причинило ему вреда, ночью и днем Я охраняю его.

⁴ Ярости нет у Меня. Но будь это Мне тернием и колючками в войне, Я растоптал бы его, сжег бы его (с ним) вместе.

⁵ Разве что будет он держаться твердыни (Торы) Моей, примирится со Мной, заключит мир со Мной.

⁶ В грядущие дни укоренится Йааков, расцветет и пустит ростки Йисраэль, и наполнится плодами вселенная.

⁷ Разве так бил Он его, как бил побивавших его? Убит ли он так, как убитые Им?

⁸ По мере (греха его) Ты споришь с ним (наказываешь его), изгнав его. Изгнал Он его тяжким дуновением Своим, (как) в день восточного ветра.

⁹ Вот почему этим прощен будет грех Йаакова, и плодом очищения его от греха будет то, что сделает он все камни жертвенника такими, как истолченная известь, чтоб не встали больше ашэйрим и кумиры солнца.

¹⁰ Ибо город укрепленный безлюден, жилище покинуто, оставлено, как пустыня. Телец будет пастись там и покоиться, и истребит все ветви его.

¹¹ Когда ветви его засохнут, обломаны будут, женщины придут и сожгут их. Так как это народ неразумный, то Создатель его не сжалится над ним, и не пощадит его Творец его.

¹² И будет в тот день: обивать будет Г-сподь (плоды Свои) от потока реки (Перат) до реки Египетской, и вы собраны будете по одному, сыны Йисраэля.

¹³ И будет в тот день: вострубят в великий шофар, и придут пропавшие в земле Ашшурской и заброшенные в землю Египетскую, и будут они поклоняться Г-споду на горе святой в Йерушалаиме.

28

ЙЕШАЙА 28

¹ Увы, венец гордости пьяных Эфраимлян и увядающий цвет славной красоты его, которая на верху (холма) при тучной долине сраженных вином!

² Вот, сильный и могучий у Г-спода (придет), как ливень с градом, буря губительная, как поток стремительных, затопляющих вод, - низвергнет он с силою наземь.

³ Ногами растоптан будет венец гордости пьяных Эфраимлян.

⁴ И увядающий цвет славной красоты его, что на вершине (над) тучной долиной, будет как первый, до лета созревший плод, который, едва попав в руку увидевшего его, тут же бывает проглочен.

⁵ В тот день Г-сподь Ц-ваот будет венцом красоты и короной славы остатку народа Своего,

⁶ И духом правосудия сидящему в судилище, и силою отражающим нападение во вратах.

⁷ И эти тоже одурманены вином и спотыкаются от шэйхара; жрец и пророк шатаются от шэйхара, сбились с пути из-за вина, они отуманены шэйхаром, ошибаются в видениях, спотыкаются на суде!

⁸ Ибо все столы полны блевотиной, испражнениями; нет (чистого) места.

⁹ "Кого учит он ведению и кого вразумляет вестью (пророческой)? Младенцев, отлученных от молока, отнятых от груди?"

¹⁰ Ведь повеление за повелением, повеление за повелением, черта за чертой, черта за чертой, немного тут, немного там".

¹¹ Ибо словами невнятными и языком чуждым говорит он с народом этим,

¹² Которому сказано было: "Вот покой, дайте отдых усталому, и вот отдохновение". Но они не хотели слушать.

¹³ И стало для них слово Г-сподне - повеление за повелением, повеление за повелением, черта за чертой, черта за чертой, немного тут, немного там, чтобы они пошли, и упали навзничь, и разбились, и попали в сеть, и были пойманы.

¹⁴ Поэтому слушайте слово Г-сподне, люди глумливые, правители народа этого, который в Йерушалаиме.

¹⁵ Так как говорили вы: "Мы вступили в союз со смертью и с преисподней заключили договор; когда бич стремительный пронесется, нас он не настигнет, ибо сделали мы обман убежищем своим и спрятались во лжи".

¹⁶ Посему так сказал Г-сподь Б-г: вот, в основание положил Я на Цийоне камень, камень надежный, краеугольный, драгоценный, основание крепкое; верующий не поспешит.

¹⁷ И сделаю Я суд мерилom и справедливость - весами, и сметет град покров лжи, и смоют воды укрытие.

¹⁸ И будет расторгнут союз ваш со смертью, и договор ваш с преисподней не состоится. Когда бич стремительный пронесется, будете им попораны.

¹⁹ Каждый раз, когда пройдет он, настигнет вас, ибо каждое утро будет проходить он, днем и ночью, и только ужас (испытаете), когда поймете весть.

²⁰ Ибо коротка будет постель, чтобы растянуться, и узко покрывало, чтобы завернуться.

²¹ Ибо, как на горе Перацим, восстанет Г-сподь, как в долине Гивонской, разгневается, чтобы сделать дело Свое, необычайное дело Свое, и чтобы исполнить работу Свою, небывалую работу Свою.

²² И ныне не глумитесь, чтобы не стали узы ваши крепче, ибо о полном уничтожении всей страны слышал я от Г-спода Б-га Ц-ваота.

²³ Приклоните ухо и слушайте голос мой, внимайте и слушайте слово мое!

²⁴ Разве целый день пашет пахарь, чтобы сеять, бороздит и боронит землю свою?

²⁵ Ведь если разравнил он поверхность ее, (то) сеет чернуху, и тмин рассыпает, и пшеницу кладет рядами, и ячмень в назначенном месте, и полбу по краю его (поля).

²⁶ И обучает его порядку, наставляет его Б-г его.

²⁷ Ибо не катком зубчатым обмолачивается чернуха, и не каток молотильный катают по тмину, но палкой выбивают чернуху, и тмин - прутом.

²⁸ Зерно размельчают, ибо не вечно же молотить его; (как ни) колотит (зерно) молотильный каток с резцами его, не размельчает его.

²⁹ И это исходит от Г-спода Ц-ваота: дивно решение Его, велика мудрость Его.

29

ЙЕШАЙА 29

¹ О, Ариэиль, Ариэиль, (Йерушалайм), город, в котором пребывал Давид! Прибавляйте год к году, пусть праздники чередуются.

² И Я притесню Ариэиль, и будет скорбь и стенание, и будет он у Меня как Ариэиль (жертвенник).

³ И Я расположусь станом вокруг тебя, и воздвигну против тебя насыпь, и поставлю против тебя осадные башни.

⁴ И будешь унижен, из земли говорить будешь, и снизу, из праха, выйдет речь твоя, и, как голос чреовещателя, из земли будет голос твой, и из праха чирикать будет речь твоя.

⁵ И будет как тонкая пыль толпа врагов твоих, и как мякина уносящаяся - толпа могущественных; и свершится это внезапно.

⁶ От Г-спода Ц-ваота наказан будешь, (Санхэйрив), громом, и землетрясением, и шумом великим, ураганом, и бурей, и пламенем огня пожирающего,

⁷ И будет, как сон, (как) ночное видение, множество всех народов, воюющих против Ариэиля, и все ополчившиеся на него, и осадное укрепление (против) него, и притесняющие его.

⁸ И будет: как снится голодному (сон), что вот ест он, но пробуждается, и пуста душа его, и как снится жаждущему, что вот пьет он, но пробуждается, и вот томится он, и душа его жаждет, - так будет и со множеством всех народов, воюющих против горы Цийон.

⁹ Задержитесь и дивитесь, притворитесь слепыми и ослепните, опьяневшие, но не (от) вина, шатающиеся, но не от шэйхара.

¹⁰ Ибо излил на вас Г-сподь дух усыпления и сомкнул глаза ваши, (а) пророков и предводителей ваших, прорицателей, закрыл (ослепил).

¹¹ И стало для вас всякое видение, как слова запечатанного письма, которое дают умеющему читать, сказав: "Пожалуйста, прочитай это", но говорит он: "Не могу, ибо запечатано оно".

¹² И дают письмо тому, кто не умеет читать, сказав: "Пожалуйста, прочитай это", и говорит он: "Не умею читать".

¹³ И сказал Г-сподь: за то, что приблизился (ко Мне) народ этот, устами своими и губами своими чтит Меня, а сердце свое отдалил от Меня, и стало благоговение их предо Мною затверженной заповедью людей,

¹⁴ Поэтому вот, Я опять удивлю народ этот чудом дивным, и пропадет мудрость мудрецов его, и разум разумных его исчезнет.

¹⁵ Горе тем, которые прячут глубоко решение (свое) от Г-спода, и (вершат) в темноте дела свои, и говорят: "Кто видит нас и кто знает нас?".

¹⁶ (О), извращенность ваша! Разве гончар наравне с глиной? (Возможно ли), чтобы сказало изделие о сделавшем его: "Он не сделал меня", - и творение сказало о творце своем: "Он не разумеет"?

¹⁷ Ведь еще совсем немного, и Леванон (лес) превратится в поля и виноградники, а поля и виноградники считаться будут лесом.

¹⁸ И глухие услышат в тот день слова книги, и из тьмы и из мрака прозреют глаза слепых.

¹⁹ И (обретут) смиренные еще больше радости в Господе, а беднейшие из людей возликуют в Святом Йисраэиля.

²⁰ Ибо превратится в ничто жестокий, и исчезнет кощунствующий, и истреблены будут все усердствующие в беззаконии,

²¹ Те, которые вводят человека в грех словом, и наставнику у ворот расставляют сети, и несправедливо судят праведника суесловием.

²² Посему так сказал о доме Йаакова Г-сподь, который избавил Авраама: не будет теперь пристыжен Йааков, и не побледнеет теперь лицо его,

²³ Ибо когда увидит детей своих, дело рук Моих, в среде своей освящающими имя Мое -

потому что освящать будут они Святого Йааковлева, и пред Б-гом Йисраэ́йля благоговеть будут, -

²⁴ Тогда познают мудрость блуждающие духом, и ропшущие получают назидание.

30

ЙЕША́ЙА 30

¹ О, дети непослушные! Слово Г-спода! Принимать решения - и не от Меня, строить замысел - и не по духу Моему, чтобы прибавлять грех к греху!

² Те, что спускаются в Египет, чтобы укрепить себя крепостью Паро и под тенью Египта найти убежище, и не спросили уст Моих!

³ Но станет вам крепость Паро позором, и убежище в тени Египта - посрамлением.

⁴ Ибо были в Пране князья его, и посланцы его дошли до Ханэ́йса.

⁵ Все опозорены из-за народа, который не будет полезен им, не в помощь (он) и не на пользу, а на позор и посрамление.

⁶ Ноша животных юга в земле бедствия и мучения, откуда (выходят) львица и лев, аспид и летучий дракон! Носят они на боках ослиат богатства свои и на горбах верблюдов сокровища свои к народу бесполезному.

⁷ А Египет, помощь его - суета и тщета; посему Я сказал об этом: горды они бездействием.

⁸ Теперь иди, напиши это (пророчество) на доске для них и в книге начертай это, чтобы осталось оно до последнего дня, во веки веков.

⁹ Ибо народ мятежный он, сыновья лживые, сыновья, которые не хотят слушать Тору Г-спода,

¹⁰ Которые говорят провидцам: "Не зрите!" - и прорицателям: "Не прорицайте нам истинное, говорите нам лестное, предсказывайте забавное!"

¹¹ Сойдите с дороги, уклонитесь с пути, устраните от нас Святого Йисраэ́йлева!"

¹² Посему так сказал Святой Йисраэ́йля: за то, что презираете вы слово это, и полагаетесь на грабеж и обман, и опираетесь на него,

¹³ Посему будет вам грех этот, как пролом, (угрожающий) падением, разверзающийся в высокой стене, разрушение которой придет внезапно.

¹⁴ И сокрушит Он ее подобно тому, как разбивается кувшин гончаров, вдребезги, безжалостно, и не найдется среди осколков его черепка, чтобы выгresti огонь из очага или зачерпнуть воды из водоема.

¹⁵ Ибо так сказал Г-сподь Б-г, Святой Йисраэля: в тишине и покое спасены будете, в спокойствии и уверенности сила ваша; но вы не захотели И говорили:

¹⁶ "Нет, на конях помчимся" - зато (и) побежите "и на быстрых поскачем" - за то быстры будут преследователи ваши.

¹⁷ Тысяча (побежит) от окрика одного, от окрика пятерых бежать будете, пока не останетесь, как древко на вершине горы и как знамя на холме.

¹⁸ И потому медлит Г-сподь помиловать вас и потому удалится Он, чтобы (потом) сжалиться над вами, ибо Б-г правосудия Г-сподь, счастливы все, ожидающие Его.

¹⁹ Ибо, народ, живущий в Цийоне, в Йерушалаиме, не (всегда) будешь плакать, помилует Он тебя в ответ на вопль твой, услышав тебя - ответит тебе.

²⁰ И даст вам Г-сподь хлеб скудный и воду мерою, и не будет более скрываться учитель твой, и очи твои будут видеть учителя твоего.

²¹ И уши твои услышат позади тебя слово, гласящее: "Вот дорога, по ней идите, когда (хотите идти) направо и когда налево".

²² И скверной считать будете вы покрытие из серебра твоего (для) истуканов и одеяние из золота (для) литого идола твоего; ты отбросишь их, как нечистое, "уйди" - скажешь этому.

²³ И даст Он дождь семени твоему, которым засеешь землю, и хлеб, урожай земли будет тучным и обильным; стада твои пастись будут в тот день на пастбищах просторных;

²⁴ И волы и молодые ослы, обрабатывающие землю, будут есть корм соленый, провеянный лопатой и веялом.

²⁵ И будет: на каждой горе высокой и на каждом холме возвышенном - ручьи, потоки вод в день истребления великого, когда падут башни.

²⁶ И будет свет луны, как свет солнца, и свет солнца станет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Г-сподь исцелит народ Свой от бедствия и рану его от удара излечит.

²⁷ Вот имя Г-спода приходит издалека, пылает гнев Его, густо клубясь, уста Его полны

негодования, и язык Его - как огонь пожирающий,

²⁸ И дух Его, как поток стремительный, до шеи доходящий, чтобы провеять народы сквозь сито пустое, и (будет) в челюстях народов узда, направляющая к заблуждению.

²⁹ Песнь будет у вас, как в ночь освящения праздника, и веселье сердца, как у идущего со свирелью, чтобы взойти на гору Г-сподню, к Твердыне Йисраэля.

³⁰ И даст услышать Г-сподь величие голоса Своего и силу мышцы Своей явит в ярости гнева и в пламени огня пожирающего ураганом, и ливнем, и градом каменным;

³¹ Ибо гласом Г-сподним сокрушен будет Ашшур, жезлом побивавший (других).

³² И будет: всюду, где пройдет жезл, определенный (Ашшуру), где бы Г-сподь ни опустил его, с тимпанами и киннорами (веселиться будут), и в войнах взмахом (руки Своей) Он воевать будет с ними.

³³ Ибо готово со вчерашнего дня место сожжения, и для царя готово оно, углублено и расширено; огонь в костре его и дров много; дыхание Г-спода, словно поток серный, горит в нем.

31

ЙЕШАЙА 31

¹ О те, что спускаются в Египет за помощью, и полагаются на коней, и на колесницы надеются, ибо многочисленны они, и на всадников, ибо весьма сильны они! Но не обратились они к Святому Йисраэля и Г-спода не спросили.

² (Но) и Он мудр! И наводит бедствие, и слов Своих не отменяет; и поднимется на дом нечестивых и на (ищущих) помощи тех, что совершают несправедливость.

³ Но египтяне - люди, а не Б-г, и кони их - плоть, а не дух. И прострет Г-сподь руку Свою, и споткнется помогающий, и упадет (ожидающий) помощи, и разом все погибнут.

⁴ Ибо так сказал мне Г-сподь: как рычит лев и львенок над добычей своей, (даже) если созвано против него множество пастухов, голоса их не страшится и на шум их не откликается, так сойдет Г-сподь Ц-ваот сражаться за гору Цийон и за холм его (Цийона).

⁵ Как птицы порхают (над птенцами), так Г-сподь Ц-ваот защитит Йерушалаим, защитит и избавит, пощадит и спасет.

⁶ Вернитесь к Тому, перед которым (вы) глубоко грешили, сыны Йисраэля!

⁷ Ибо в тот день возненавидит каждый идолов своих серебряных и идолов своих золотых, которых сделали вам руки ваши во грех.

⁸ И падет Ашшур от меча нечеловеческого, и меч нечеловеческий пожрет его, и убежит он от меча, и юноши его станут данью.

⁹ И сила его от страха пройдет, и устроятся знамени князя его, слово Г-спода, чей огонь - в Цийоне, и очаг Его - в Йерушалаиме.

32

ЙЕШАЙА 32

¹ Вот, для справедливости будет царствовать царь и (властвовать) над князьями, которые по закону править будут.

² И будет человек, как укрытие от ветра и убежище от ливня, как потоки вод в пустыне, как тень огромной скалы в земле усталой.

³ И не отведут глаз видящие, и уши слышащих будут внимать.

⁴ И сердце легкомысленных внимать будет знанию, и язык заикающихся заговорит быстро, ясно.

⁵ Не назовут уже подлеца благородным, и про скупца не скажут: великодушен (он);

⁶ Ибо подлец говорит низкое и сердце его совершает несправедливость, чтобы творить лицемерное и пред Господом говорить неправду, чтобы оставить пустой душу голодного и жаждущего лишить питья.

⁷ А скупой - орудия его скверные, замышляет он коварное, чтобы повредить беднякам словами лжи и нуждающемуся, когда говорит тот справедливо.

⁸ А благородный мыслит благородно и в благородстве устоит.

⁹ Женщины беззаботные, встаньте, послушайте голоса моего! Дочери беспечные, внимайте речи моей!

¹⁰ Год за годом трепетать будете, беспечные, ибо нет уже сбора винограда (и) не будет сбора.

¹¹ Содрогнитесь, беззаботные, трепещите, беспечные, раздевайтесь, и обнажайтесь, и

препояшите чресла!

¹² (Будете) бить (себя) в грудь, (сокрушаясь) о полях прекрасных, о лозе виноградной плодоносной.

¹³ На земле народа моего произрастут тернии и колючки, как (и) во всех домах веселья в городе ликующем;

¹⁴ Ибо оставлен дворец, шума городского не стало, крепость и башня навек стали пещерами на радость диким ослам, пастбищем для стад,

¹⁵ Пока не изольется на нас дух свыше и пустыня станет полями и виноградниками, а поля и виноградники считаться будут лесом.

¹⁶ И водворится в пустыне этой правосудие, и справедливость пребывать будет в полях и виноградниках.

¹⁷ И произведением справедливости станет мир, и (плодом) дела истины - покой и безопасность вовеки.

¹⁸ И будет жить народ мой в обители мира, и в жилищах безопасных, и в покоях тихих.

¹⁹ И будет град с падением леса, и город сойдет в долину.

²⁰ Счастливы вы, сеющие при всех водах, направляющие (туда) стопы вола и осла.

33

ЙЕШАЙА 33

¹ О, грабитель, хотя не ограблен ты, и изменник, хотя не изменили тебе! Когда кончишь ты, грабитель, (дело свое) - ограбят тебя, когда устанешь изменять - изменят тебе.

² Г-споди, смилуйся над нами! На Тебя надеялись мы, будь мышцей их (народа) каждое утро и спасением нашим во время беды.

³ От голоса рокочущего побежали народы, от величия Твоего рассеялись племена.

⁴ И собрана будет добыча ваша (Ашшура), как собирают саранчу, с шумом саранчи ринутся на нее.

⁵ Возвышен Г-сподь, ибо обитает в выси, наполнил Он Цийон правосудием и

справедливостью.

⁶ И упрочены будут времена твои сокровищем спасения, мудрости и знания; Б-гобоязненность - клад Его.

⁷ Вот сильные их кричат на улицах, вестники мира горько плачут.

⁸ Опустели дороги, не стало путешествующих; он нарушил еавет, презрел города, не почитал человека.

⁹ Опечалена, обездолена земля; пристыжен, увял Леванон, Шарон уподобился пустыне, и обнажились Башан и Кармэль.

¹⁰ Ныне восстану, - говорит Г-сподь, - ныне вознесусь, ныне поднимусь.

¹¹ Беременны вы сеном, разродитесь соломой; дыхание ваше - огонь, который пожрет вас.

¹² И будут народы, (как) горящая известь, (как) тернии отсеченные, сжигаемые в огне.

¹³ Слушайте, дальние, что сделал Я, и узнайте, ближние, силу Мою.

¹⁴ Устрашились на Цийоне грешники, трепет объял лицемерных: "Кто из нас жить может? Огонь пожирающий! Кто из нас жить может?"

¹⁵ Костры вечные!" Тот, кто ходит (путями) праведности и говорит справедливо, презирает доходы от грабежа, отрясает руки свои от взяток, затыкает ухо свое, чтобы не слышать, о крови, и закрывает глаза свои, чтобы не видеть зла,

¹⁶ Будет он обитать на высотах; твердыни скал - опора его, хлеб его дан ему, вода его обеспечена.

¹⁷ Царя в красоте его увидят глаза твои, увидят землю просторную.

¹⁸ Сердце твое вспоминать будет об ужасах: "Где писец? Где взвешивающий? Где считающий башни?"

¹⁹ Народа дерзкого не увидишь, народа с темной, невнятной речью, с языком заикающимся, непонятным.

²⁰ Посмотри на Цийон, город собраний наших! Глаза твои увидят Йерушалаим, жилище мирное, шатер неколебимый; колья его не пошатнутся вовек, и ни одна из веревок его не оборвется;

²¹ Ибо там с нами Г-сподь великий (в) месте рек широких, весельное судно не пройдет там, и корабль мощный не пройдет там;

²² Ибо Г-сподь - судья наш, Г-сподь - законодатель наш, Г-сподь - царь наш, Он спасет нас.

²³ Ослабели веревки твои, не удерживают основания мачты своей, не натягивают паруса. Тогда разделена будет добыча большая, (даже) хромые награбят в грабеже.

²⁴ И не скажет житель (Йерушалаима): "Болен я". Народу, живущему в нем, прощен грех.

34

ЙЕШАЙА 34

¹ Приблизьтесь, народы, чтоб услышать, и племена, внимайте! Услышит земля и все, чем полна она, вселенная и все, что производит она,

² Ибо гнев Г-спода - на всех народах, и ярость - на всем воинстве их. Он истребил их, отдал их на заклятие.

³ И убитые их разбросаны будут, и от трупов их поднимется смрад, и горы растают от крови их.

⁴ И истлеет вЪе воинство небесное, и свернутся, как свиток книжный, небеса, и все воинство их поблекнет, как блекнет лист с виноградной лозы и как увядший (лист) со смоковницы;

⁵ Ибо упился меч Мой на небесах, вот, на Эдом спускается и на народ, обреченный Мною, - для суда.

⁶ Меч Г-спода полон крови, тучнеет от тука, от крови баранов и козлов, от тука с почек баранов, ибо резня у Г-спода в Боцре и заклятие великое в земле Эдома.

⁷ И падут с ними дикие быки, и быки с могучими волами, и упьется земля их кровью, и прах их потучнеет от тука.

⁸ Ибо день мщения у Г-спода, год платы за ссору с Цийоном.

⁹ И превратятся потоки его в смолу, и прах его - в серу, и будет земля его смолой горящей.

¹⁰ Ночью и днем не потухнет, вечно восходить будет дым ее; из рода в род пустой будет, во веки веков никто не пройдет по ней.

¹¹ И завладеют ею пеликан и еж, и филин и ворон поселятся в ней, и Он прострет по ней шнур опустошения и камни (отвес) разрушения.

¹² И вельмож не будет у нее, чтобы провозгласить царство, и все князья ее будут ничто.

¹³ И порастут дворцы ее бедренцом; крапивой и чертополохом - крепости ее, и будет она жилищем шакалов, пристанищем для страусов.

¹⁴ И будут встречаться (там) степные звери с дикими кошками, и козел будет перекликаться с другим; там отдыхать будет Лилит и покой находить себе.

¹⁵ Там угнездится летучий змей, и положит яйца, и выведет, и высидит в тени своей; там-то соберутся коршуны один к другому.

¹⁶ Вопрошайте книгу Г-сподню и читайте: ни один из них не отсутствует, не искали один другого; ибо уста Мои - они повелели, и дуновение их - оно соберет их.

¹⁷ И бросил Он им жребий, и рука Его разделила им ее по шнуру: до века владеть будут ею, из рода в род обитать будут в ней.

35

ЙЕШАЙА 35

¹ Возрадуются пустыня и безводная земля, и возвеселится степь, и расцветет, как лилия.

² Пышно расцветет и веселиться будет, радуясь и ликуя; слава Леванона дана ей, великолепие Кармэля и Шарона; они увидят славу Г-спода, величие Б-га нашего.

³ Укрепите ослабевшие руки и колена трясущиеся утвердите.

⁴ Скажите торопливым сердцем: "Укрепитесь, не бойтесь: вот Б-г ваш, отмщение придет, воздаяние Божие; Он придет и спасет вас".

⁵ Тогда откроются глаза слепых и уши глухих отверзнутся.

⁶ Тогда поскачет, как олень, хромой, и запоем язык немого, ибо пробьются воды в пустыне и потоки - в степи.

⁷ И станет сухая земля озером, и безводное место - источниками вод; в жилище шакалов, где обитали они, (будет) место для тростника и камыша.

⁸ И будет там гладкая дорога и путь, и путем святым назовется он, нечистый не пройдет по нему, но для них (избавленных) он; идущие путем (этим), и неразумные (даже), не заблудятся.

⁹ Не будет там льва, и хищный зверь не ступит на него, не окажется он там, и будут ходить спасенные.

¹⁰ И избавленные Господом возвратятся, и придут в Цийон с ликованием, и радость вечная на голове их; веселье и радость найдут они, и удалятся печаль и стенание.

36

ЙЕШАЙА 36

¹ И было: в четырнадцатый год (царствования) царя Хизкийау поднялся Санхэйрив, царь Ашшура, на все укрепленные города Йеуды и захватил их.

² И послал царь Ашшура Равшакэя из Лахиша в Йерушалаим, к царю Хизкийау, с большим войском, и остановился он у канала верхнего пруда на дороге (в) поле стиральщиков.

³ И вышел к нему Элляким, сын Хилкийау, ведающий дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец.

⁴ И сказал им Равшакэй: скажите теперь Хизкийау: так сказал царь великий, царь Ашшура. Что это за самоуверенность, на которую ты полагаешься?

⁵ Сказал я: это только слова. Совет и сила (нужны) для войны. На кого полагаешься ты ныне, что восстал на меня?

⁶ Вот полагаешься ты на опору надломленной тростинки этой - на Египет, которая, если человек обопрется на нее, войдет в ладонь его и проткнет ее. Таков Паро, царь египетский, для всех, полагающихся на него.

⁷ И если ты скажешь мне: "На Г-спода Б-га нашего мы полагаемся", - (то) ведь Он (тот), чьи высоты (для жертвенников) и жертвенники упразднил Хизкийау и сказал Йеуде и Йерушалаиму: "Перед этим (лишь) жертвенником кланяйтесь"?

⁸ И теперь, прошу, потягайся с господином моим, царем Ашшура, и я дам тебе две тысячи коней - сможешь ли ты набрать себе всадников для них?

⁹ Как же тебе обратить вспять одного правителя, (даже) из малых, из рабов господина моего? А ты положился на Египет из-за колесниц и всадников?

¹⁰ А ныне разве не по (воле) Г-спода поднялся я на эту страну, чтобы разрушить ее? Г-сподь сказал мне: "Иди на эту страну и разрушь ее".

¹¹ И сказал Равшакэю Эляким, и Шэвна, и Йоах: говори, прошу, с рабами твоими по-арамейски, ибо мы понимаем, и не говори с нами по-йеудейски, в слух народа, который на стене.

¹² И сказал Равшакэй: разве господин мой послал меня сказать эти слова (только) господину твоему и тебе, а не людям, сидящим на стене, чтоб им есть испражнения свои и пить мочу свою с вами?

¹³ И встал Равшакэй, и возгласил громким голосом по-йеудейски, и сказал: слушайте слова царя великого, царя Ашшура!

¹⁴ Так сказал царь: пусть не уговаривает вас Хизкийау, ибо он не сможет спасти вас;

¹⁵ И пусть не обнадеживает вас Хизкийау Господом, говоря: спасет нас Г-сподь, не будет город этот отдан в руки царя Ашшура.

¹⁶ Не слушайте Хизкийау, ибо так сказал царь Ашшура: заключите со мной мир, и выйдите ко мне, и ешьте каждый (плоды) виноградника своего и смоковницы своей, и пейте каждый воду из колодца своего,

¹⁷ Пока я не приду и не возьму вас в страну такую же, как ваша страна, в страну зерна и вина, в страну хлеба и виноградников.

¹⁸ Пусть не подстрекает вас Хизкийау, говоря: "Г-сподь спасет нас". Разве какие-нибудь божества народов спасли страну свою от руки: царя Ашшура?

¹⁹ Где божества Хамата и Арпада? Где божества Сефарвайима?

²⁰ Спасли ли они Шомерон от руки моей? Кто из всех божеств стран этих спас страну свою от руки моей, чтобы (мог) спасти Г-сподь Йерушалаим от руки моей?

²¹ И молчали они, и не отвечали ему ни слова, ибо (было) приказание царя, (который) сказал: "Не отвечайте ему".

²² И пришел Эляким, сын Хилкийау, ведавший дворцом, и Шэвна, писец, и Йоах, сын Асафа, летописец, к Хизкийау в разодранных одеждах, и пересказали они ему слова Равшакэя.

ЙЕШАЙА 37

¹ И было: когда услышал (это) царь Хизкийау, то разодрал одежды свои, и покрылся вретischem, и пришел в дом Господень.

² И послал он Эллякима, ведавшего дворцом, и Шэвну, писца, и старейших священников, покрытых вретischem, к пророку Йешайау, сыну Амоца.

³ И сказали они ему: так сказал Хизкийау: день бедствия, и наказания, и поругания - день этот, ибо дошли младенцы до места родов, а нет силы родить.

⁴ Может быть, услышит Г-сподь Б-г твой слова Равшакэя, которого послал царь Ашшура, господин его, хулить Б-га живого, и воздаст (ему) за слова, которые слышал Г-сподь Б-г твой. Вознеси же молитву об остатке существующем.

⁵ И пришли рабы царя Хизкийау к Йешайау.

⁶ И сказал им Йешайау: так скажите господину вашему: так сказал Г-сподь: "Не бойся тех слов, которые ты слышал, которыми хулили Меня слуги царя Ашшура.

⁷ Вот, Я даю ему дух (страха), и он услышит весть, и возвратится в страну свою, и Я поражу его мечом в стране его".

⁸ И возвратился Равшакэй, и нашел царя Ашшура воюющим с Ливной, ибо. слышал он, что тот ушел из Лахиша.

⁹ И услышал он о Тираке, царе Куша, такое: вышел он сразиться с тобой. И услышал он, и послал послов к Хизкийау, сказав:

¹⁰ Так скажите Хизкийау, царю Йеуды: пусть не уговаривает тебя Б-г твой, на которого ты полагаешься, когда говорит (Он): "Не будет отдан Йерушалаим в руки царя Ашшура".

¹¹ Вот слышал ты, что сделали цари Ашшура со всеми землями, разгромив их, - а ты спасешься?

¹² Спасли их божества народов, которых истребили отцы мои? Гозан, и Харан, и Рэцэф, и сынов Эдэна, что в Теласаре?

¹³ Где царь Хамата, и царь Арпада, и царь города Сефарвайим,

¹⁴ Эйны и Иввы? И взял Хизкийау письмо из руки послов, и прочитал его, и поднялся в дом Г-сподень, и развернул его Хизкийау пред Господом.

¹⁵ И молился Хизкийау Г-споду, говоря:

¹⁶ Г-споди Ц-ваот, Б-г Йисраэля, восседающий над керувами! Ты - Б-г единый всех царств земли, Ты сотворил небо и землю.

¹⁷ Преклони, Г-споди, ухо Твое и услышь, открой, Г-споди, глаза Твои и воззри, и услышь все слова Санхэйрива, который послал хулить Б-га живого.

¹⁸ Верно, Г-споди, опустошили цари Ашшура все страны эти и землю их,

¹⁹ Предавая божества их огню; (а) так как не Б-ги они, а изделие рук человеческих, дерево и камень, (то) и истребили их.

²⁰ А ныне, Г-споди Б-г наш, спаси нас от руки его, и узнают все царства земли, что Ты, Г-сподь, - един Ты!

²¹ И послал Йешайау, сын Амоца, к Хизкийау сказать: так сказал Г-сподь Б-г Йисраэля: (в ответ на) то, о чем ты молился Мне против Санхэйрива, царя Ашшура,

²² Вот слово, которое изрек Г-сподь о нем: презрела тебя, насмеялась над тобой девствующая дочь Цийона, вслед тебе покачала головой дочь Йерушалаима!

²³ Кого ты хулил и поносил? И на кого возвысил ты голос и поднял высоко глаза свои?

²⁴ На Святого Йисраэлева! Через рабов твоих хулил ты Г-спода и сказал: "Со множеством колесниц моих поднялся я на высоту гор, к краям Леванона, и срублю я рослые кедры его, лучшие кипарисы его, и достигну конечной вершины его, плодоносного леса его.

²⁵ Копнул я, и пил воду, и осушу ступнями ног моих все реки Египта."

²⁶ Разве не слышал ты? Издавна сделал Я это, в древние дни предначертал это, а ныне исполнил, дабы опустошились укрепленные города и (превратились) в груды развалин.

²⁷ И жители их слабосильные ужаснулись и пристыжены были. Стали они, (как) трава полевая и зелень, поросль на кровлях и хлеб, опаленный прежде, чем заколосился.

²⁸ И житье твое, и исход твой, и приход твой знал Я, и возмущение твое против Меня;

²⁹ Ибо возмущение твое против Меня и шум твой дошел до ушей Моих; и Я вложу кольцо Мое в нос твой и узду Мою - в рот твой, и возвращу тебя путем, которым ты пришел.

³⁰ И вот тебе, (Хизкийау), знамение: ешьте в этот год выросшее от упавшего зерна, и в другой

год - самородное, а на третий год сейте, и жните, и сажайте виноградники, и ешьте плоды их.

³¹ И уцелевший остаток дома Йеуды опять пустит корень вниз и даст плод вверх;

³² Ибо от Йерушалаима произойдет остаток, и спасенные - от горы Цийон; ревность Г-спода Ц-ваота свершит это.

³³ Потому так сказал Г-сподь о царе Ашшура: не войдет он в город этот, и не пустит туда стрелу, и не приступит к нему со щитом, и не насыплет против него насыпи.

³⁴ Той же дорогой, которой пришел, возвратится, и в город этот не войдет, слово Г-спода.

³⁵ И защищу город этот, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.

³⁶ И вышел ангел Г-сподень, и поразил в стане Ашшура сто восемьдесят пять тысяч. И встали утром, и вот - все они трупы мертвые.

³⁷ И двинулся, и ушел, и возвратился Санхэйрив, царь Ашшура, и жил в Ниневэй.

³⁸ И было: поклонялся он в капище Нисроха божеству своему, и Адраммэлэх и Сарэцэр, сыновья его, убили его мечом, а сами убежали в землю Арарат. И воцарился Эйсар-Хаддон, сын его, вместо него.

38

ЙЕШАЙА 38

¹ В те дни заболел Хизкийау смертельно, и пришел к нему Йешайау, сын Амоца, пророк, и сказал ему: так сказал Г-сподь: сделай завешание для дома твоего, ибо ты умрешь, а не выздоровеешь.

² И обратил Хизкийау лицо свое к стене, и молился Г-споду,

³ И говорил: "Прошу, Г-споди! Вспомни, прошу, что ходил я пред Тобой верно и с полным сердцем, и угодное в очах Твоих делал". И заплакал Хизкийау плачем большим.

⁴ И было слово Г-сподне к Йешайау сказано:

⁵ Поди и скажи Хизкийау: так сказал Г-сподь Б-г Давида, отца твоего: услышал Я молитву твою, увидел Я слезы твои. Вот Я прибавляю ко дням твоим пятнадцать лет.

⁶ И от руки царя Ашшура спасу тебя и город этот и защищу город этот.

⁷ И вот тебе знамение от Г-спода, что сделает Г-сподь по слову этому, которое Он изрек.

⁸ Вот Я возвращаю тень ступеней, которая спускалась по ступеням солнечным Ахаза, назад (на) десять ступеней. И возвратилось солнце (на) десять ступеней по ступеням, по которым оно спускалось.

⁹ Писание Хизкийау, царя Йеуды, когда он болен был и выздоровел от болезни своей:

¹⁰ Я сказал: в половине дней моих я сойду во врата преисподней, я лишен остатка лет моих.

¹¹ Я говорил: не узрю я Г-спода, Г-спода на земле живых, не увижу более человека между живущими в мире.

¹² Век мой отторгнут и унесен от меня, как шалаш пастуха; словно ткач, сматывал я (нить) жизни моей; (как) концы нитей от основы, отрежет Он меня; от дня до ночи Ты покончишь со мной.

¹³ Усмирял я себя до утра; как лев, сокрушит Он все кости мои; от дня до ночи Ты покончишь со мной.

¹⁴ Щебетал я, как ласточка, (как) журавль, ворковал, как голубь; подняты были глаза мои к небу: Г-споди! Стеснен я, выручи меня.

¹⁵ Что говорить мне? Он сказал мне - Он и сделал. Кротко буду проводить все годы мои в горести души моей.

¹⁶ Г-споди! Этим живут, и во всем этом жизнь духа моего; Ты исцелишь меня и оживишь меня.

¹⁷ Вот, во благо мне сильная горечь, и возжелал Ты душу мою из ямы гибельной, ибо бросил позади Себя все грехи мои;

¹⁸ Ибо не преисподняя славит Тебя, (не) смерть восхваляет Тебя, не уповают сошедшие в могилу на истину Твою.

¹⁹ Живущий, живущий, он прославит Тебя, как я ныне; отец детям возвестит истину Твою.

²⁰ Г-сподь в помощь мне, и мы будем петь песни мои во все дни жизни нашей в доме Г-споднем.

²¹ И сказал Йешайау: пусть принесут пласт сушеных смокв и натрут воспаленное место, и выздоровеет он.

²² И сказал Хизкийау: какой знак, что взойду я в дом Г-сподень?

39

ЙЕШАЙА 39

¹ В то время послал Меродах Баладан, сын Баладана, царь Бавэля, письма и подарок Хизкийау, ибо слышал он, что тот болен был и выздоровел.

² И обрадовался им Хизкийау, и показал им дом сокровищ своих, серебро, и золото, и благовония, и драгоценный елей, и весь оружейный дом свой, и все, что находилось в сокровищницах его; (и) не было вещи, которой не показал бы им Хизкийау, в доме своем и во всем владении своем.

³ И пришел Йешайау, пророк, к царю Хизкийау и сказал ему: что сказали эти люди и откуда они пришли к тебе? И сказал Хизкийау: из земли далекой пришли они ко мне, из Бавэля.

⁴ И сказал (Йешайау): что видели они в доме твоём? И сказал Хизкийау: все, что в доме моем, видели они, не было вещи, которой не показал бы я им в сокровищницах моих.

⁵ И сказал Йешайау Хизкийау: слушай слово Г-спода Ц-ваота:

⁶ Вот дни приходят, и унесено будет все, что есть в доме твоем и что собрали отцы твои до этого дня, в Бавэль; не останется ничего, сказал Г-сподь.

⁷ И из сыновей твоих, которые произойдут от тебя, которых родишь ты, возьмут они, и будут они придворными во дворце царя Бавэля.

⁸ И сказал Хизкийау Йешайау: благо слово Г-спода, которое ты изрек, и сказал: да будут мир и правда во дни мои!

40

ЙЕШАЙА 40

¹ Утешайте, утешайте народ Мой, говорит Б-г ваш.

² Говорите к сердцу Йерушалаима и возвещайте ему, что исполнен срок его, что прощена вина его, ибо принял он от руки Г-спода вдвое за все грехи свои.

³ Глас призывает: в пустыне очищайте дорогу для Г-спода, ровняйте в Араве путь Б-гу

нашему.

⁴ Каждый дол поднимется, и каждая гора и холм понизятся, и станет крутизна равниной и горная цепь - долиной.

⁵ И явится слава Г-сподня, и увидит всякая плоть разом, что изрекли уста Г-спода.

⁶ Голос говорит: возглашай! И сказал (я): что возглашать мне? Всякая плоть - трава, и всякая милость ее - как цветок полевой.

⁷ Засыхает трава, увядает цветок, когда дыхание Г-спода подует на него: поистине народ этот - трава.

⁸ Засыхает трава, увядает цветок, но слово Б-га нашего существует вечно.

⁹ На гору высокую взойди, вестница Цийона! Возвысь мощно голос твой, вестница Йерушалаима! Возвысь, не бойся, скажи городам Йеуды: вот Б-г ваш!

¹⁰ Вот, Г-сподь Б-г в силе придет, и мышца властная у Него. Вот, награда Его с Ним, и вознаграждение Его пред лицом Его.

¹¹ Как пастух, пасет Он стадо Свое, мышцей Своей собирает ягнят и на груди Своей носит, водит маток.

¹² Кто измерил воды горстью своей, и небеса пядью измерил, и вместил в меру прах земли, взвесил весами горы, и холмы - весовыми чашами?

¹³ Кто измерил дух Г-сподень? И (кто) человек, сообщивший Ему совет свой?

¹⁴ С кем советовался Он, и (кто) вразумлял Его, и научил Его пути правосудия, и учил Его знанию, и путь разума указал Ему?

¹⁵ Ведь народы - как капля из ведра, и пылинкой (на) весах считаются они. Ведь острова, как (прах) тончайший, взметает Он.

¹⁶ И Леванона недостаточно для (жертвенного) огня и животных его - для всесожжения.

¹⁷ Все народы, как ничто, пред Ним, меньше ничтожества и пустоты значат (они) для Него.

¹⁸ Кому же уподобите вы Б-га?

¹⁹ И какой образ сопоставите с Ним? Идола, которого отливают мастера, а плавильщик покрывает его золотом и приделывает серебряные цепочки?

²⁰ Кто беден (для такого) приношения, выбирает дерево негниющее, ищет себе мастера искусного, чтобы изготовить идола нешаткого.

²¹ Разве не знаете? Разве не слышали вы? Разве не сказано вам от начала? Разве не поняли вы оснований земли?

²² (Он) Тот, кто восседает над кругом земли, и жители ее, как саранча, (пред Ним); Он распростер небеса, как тонкую завесу, и раскинул их, как шатер для жилья.

²³ (Он) Тот, кто обращает князей в ничто, судей земли ничтожеством делает.

²⁴ Как будто не были посажены они, не были посеяны, как будто не укоренился в земле ствол их; лишь дунул Он на них - высохли они, и вихрь, как соломинку, уносит их.

²⁵ И кому уподобите вы Меня, чтобы Я сравним был с ним, говорит Святой.

²⁶ Поднимите глаза ваши в высоту (небес) и посмотрите: кто сотворил их? Тот, кто выводит воинство их счетом, всех их по имени называет Он; от Великого могуществом и (от) Мощного силой никто не скроется.

²⁷ Для чего говоришь ты, Иааков, и изрекаешь, Йисраэиль: "Сокрыт путь мой от Г-спода, и суд мой ускользает от Б-га моего"?

²⁸ Разве не знаешь ты, разве не слышал ты? Б-г вечный Г-сподь, сотворивший концы земли, не утомляется Он и не устает, разум Его неисследим,

²⁹ Дает (Он) утомленному силу и обессилевшему крепость прибавляет.

³⁰ И утомятся юноши и устанут, и молодые споткнутся.

³¹ А надеющиеся на Г-спода обновят силу, поднимут крылья, как орлы, побегут и не устанут, пойдут и не утомятся.

41

ЙЕШАЙА 41

¹ Замолкните предо Мной, острова, и народы да обновят силу, подойдут и говорить будут, - сблизимся, вместе судиться будем.

² Кто побудил от востока (того, который) правду призвал в спутники себе, предал ему народы

и покорил царей? Он обратит их в прах мечом своим, в солому развеянную - луком своим.

³ Он преследует их, проходит мирно по пути, на который не ступал ногами своими.

⁴ Кто действовал и свершил (это)? (Кто) от начала призывает поколения? Я, Г-сподь, - первый, и с последними Я тот же.

⁵ Увидели острова и ужаснулись, концы земли затрепетали, приблизились они и пришли.

⁶ Каждый помогает ближнему своему и говорит брату своему: "Крепись!"

⁷ Плотник ободряет плавильщика, выравнивающий молотом - бьющего по наковальне, говорит о спайке: "Хороша она!" и скрепляет его (идола) гвоздями, (чтоб) не расшатался.

⁸ А ты, Йисраэль, раб мой, Иааков, которого избрал Я, семя Авраама, возлюбившего Меня,

⁹ Ты, которого Я взял с концов земли, и призвал тебя из великих ее, и сказал тебе: ты раб Мой, Я избрал тебя и не отверг тебя, -

¹⁰ Не бойся, ибо Я с тобой, не страшись, ибо Я - Б-г твой, Я укрепил тебя, и помог тебе, и поддержал тебя десницей праведности Моей.

¹¹ Вот, пристыжены будут и посрамлены все разъярившиеся против тебя, будут как ничто и погибнут противники твои.

¹² Искать будешь их и не найдешь их, враждующих с тобой, будут как ничто, воюющие против тебя;

¹³ Ибо Я, Г-сподь Б-г твой, держащий тебя за правую руку твою, говорящий тебе: не бойся, Я помогаю тебе.

¹⁴ Не бойся, червь Йааков, люди Йисраэля; Я помогаю тебе, слово Г-спода! (Я) - Избавитель твой, Святой Йисраэля.

¹⁵ Вот Я сделал тебя молотилом острым, новым, зубчатым, будешь ты молотить и размельчать горы, и холмы в мякину превратишь.

¹⁶ Развеешь их, и ветер разнесет их, и буря рассеет их; а ты возрадуешься в Господе, гордиться будешь Святым Йисраэля.

¹⁷ Бедные и нищие ищут воды - и нет (ее), язык их от жажды высох; Я, Г-сподь, отвечу им, (Я), Б-г Йисраэля, не оставлю их.

¹⁸ Открою на высотах реки и среди долин - источники, пустыню сделаю озером вод и землю сухую - источниками вод.

¹⁹ Дам в пустыне кедр, акацию, и мирт, и масличное дерево; Насажу в степи кипарис, явор и бук вместе.

²⁰ Дабы увидели, и узнали, и обдумали, и уразумели вместе, что рука Г-спода сделала это и Святой Йисраэиля сотворил это.

²¹ Представьте дело ваше, - говорит Г-сподь, - приведите доводы ваши, - говорит Царь Йаакова.

²² Пусть подойдут они и скажут нам, что случится; минувшее - что это? Скажите, и мы вникнем сердцем своим и узнаем конец его; или о будущем дайте услышать нам.

²³ Предупеждайте о событиях, и мы будем знать, что вы божества, что вы делаете доброе и злое, и мы осмотримся и увидим вместе.

²⁴ Вот, ничтожны вы, и дело ваше - ничто; мерзостен (тот, кто) избирает вас.

²⁵ Побудил Я (Корэша) от севера, и он пришел, от восхода солнца будет призывать имя Мое, и придет (попирать) правителей, как грязь, и (будет), как горшечник, топчущий глину.

²⁶ Кто сказал Заранее, чтобы знали мы, и прежде, чтоб сказали мы: "Прав он"? Но не сказал никто, но не возвестил никто, не слышал никто слов ваших.

²⁷ Первый (возвестит) Цийону: "Вот, вот они", и Йерушалаиму дам Я вестника.

²⁸ И посмотрел Я, и нет никого, и нет между ними советника, чтоб Я спросил их, а они дали ответ.

²⁹ Вот, все они ничто, ничтожны дела их; ветер и пустота - литые идолы их.

42

ЙЕШАЙА 42

¹ Вот раб Мой, которого поддерживаю Я, избранник Мой, которого желает душа Моя. Возложил Я на него дух Мой, принесет он народам закон.

² Не будет кричать он, и не поднимет, и не даст услышать на улице голоса своего.

³ Тростника надломленного не переломит и фитиля тусклого не погасит, по истине вершить будет суд.

⁴ Не ослабеет он и не сломится, пока не установит на земле правосудие, и учения его острова ждать будут.

⁵ Так сказал Б-г Г-сподь, сотворивший небеса и распростерший их, разостлавший землю с произведениями ее, дающий дыхание народу на ней и дух - ходящим по ней.

⁶ Я, Г-сподь, призвал тебя к правде, и возьму тебя за руку, и буду хранить тебя, и сделаю тебя народом завета, светом народов,

⁷ Чтобы открыть глаза слепые, чтобы вывести узника из заключения, из темницы - сидящих во мраке.

⁸ Я - Г-сподь, это имя Мое, и славы Моей другому не отдам, и хвалы Моей - истуканам.

⁹ Прежнее вот свершилось, и новое Я предрекаю; прежде, (чем) произрастет, Я предвещаю вам.

¹⁰ Пойте Г-споду песнь новую, хвалу Ему от края земли, (вы), мореплаватели, и все, что в нем (в море), - острова и жители их.

¹¹ Поднимут (голос) пустыня и города ее, селения, где обитает Кэйдар, ликовать будут жители Сэлы (и) с вершины гор кричать;

¹² Воздадут Г-споду честь и славу Его возвестят на островах.

¹³ Г-сподь, как исполин, выйдет, как муж браней, возбудит ревностность, возликует и поднимет (воинский) клич, побеждая врагов Своих.

¹⁴ Безмолвствовал Я долго, молчал, сдерживался; как роженица, закричу, выдохну и вдохну разом.

¹⁵ Разрушу горы и холмы, и всю траву их иссушу, и превращу реки в острова, и озера высушу.

¹⁶ И поведу слепых дорогой, которой не знали они; по путям, неведомым им, вести буду их; обращу мрак перед ними в свет и кривые дороги - в равнину. Эти дела - сделаю Я их и не оставлю их.

¹⁷ Отступили назад, стыдом пристыжены будут полагающиеся на истукана, говорящие литому идолу: "Вы божества наши".

¹⁸ Глухие, слушайте, и, слепые, смотрите, чтобы видеть.

¹⁹ Кто слеп, если не раб Мой, и глух, если не вестник Мой, которого Я посылаю? Кто слеп, как безупречный, и слеп, как раб Г-сподень?

²⁰ Видя многое, не замечал ты, с ушами открытыми не слышал ты.

²¹ Г-сподь желал ради правды Своей возвеличить Тору и прославить.

²² Но он (Йисраэль) народ ограбленный и разоренный, рассеяны по пещерам все и в темницах попятаны, ограблены были - и некому спасти, грабеж - и некому сказать: "Возврати!".

²³ Кто из вас выслушает это, внимать будет и услышит о будущем?

²⁴ Кто отдал на разорение Иаакова и Йисраэль - грабителям? Разве не Г-сподь, перед которым грешили мы? И не желали они ходить путями Его и не слушали Тору Его.

²⁵ И излил Он на него ярость гнева Своего и мощь войны, и она охватила его пламенем кругом, но он не познавал, и жгла его, но он не принимал к сердцу.

43

ЙЕШАЙА 43

¹ И ныне так говорит Г-сподь, сотворивший тебя, Иааков, и создавший тебя, Йисраэль: не бойся, ибо Я спас тебя,

² Я призвал тебя по имени твоему, Мой ты! Когда переходить будешь через воды - с тобой Я, и через реки - они не потопят тебя, когда сквозь огонь пойдешь - не обожжешься, и пламя не сожжет тебя;

³ Ибо Я - Г-сподь Б-г твой, Святой Йисраэля, Избавитель твой; в выкуп за тебя отдал Египет; Куш и Севу - взамен тебя.

⁴ Из-за того что дорог ты в очах Моих, почтен был и Я возлюбил тебя, отдам людей за тебя и народы - за душу твою.

⁵ Не бойся, ибо с тобой Я; от востока приведу семя твое, и от запада соберу тебя.

⁶ Скажу северу: "Отдай!" и югу: "Не удерживай!" Приведи сыновей Моих издалека и дочерей

Моих - от конца земли,

⁷ Каждого, названного именем Моим; и во славу Мою сотворил Я его, создал Я его и сделал Я его.

⁸ Выведи народ слепой, хотя глаза есть (у него), и глухих, хотя уши есть у них.

⁹ (Пусть) все народы соберутся вместе и сойдутся племена. Кто из них сказал это? Прежние (предсказания) пусть огласят, представят свидетелей своих и оправдаются, выслушают и скажут: "Правда!"

¹⁰ Вы - свидетели Мои, слово Г-спода, и раб Мой (ты), которого избрал Я, чтобы узнали вы, и поверили Мне, и поняли, что это Я; до Меня не существовал Б-г, и после Меня - не будет.

¹¹ Я, Я - Г-сподь, и нет кроме Меня избавителя.

¹² Я сказал, и избавил, и возвестил, и нет у вас иного, и вы - свидетели Мои, слово Г-спода, и Я - Б-г.

¹³ И со дня (первого) Я - Он, и нет спасающего от руки Моей, Я действую, и кто отменит это?

¹⁴ Так сказал Г-сподь, Избавитель ваш, Святой Йисраэля: ради вас послал Я в Бавэль и низвел всех до беженцев, и Касдим - в кораблях ликования их.

¹⁵ Я - Г-сподь, Святой ваш, творец Йисраэля, Царь ваш.

¹⁶ Так говорит Г-сподь, давший в море дорогу и в водах мощных путь,

¹⁷ Выведший колесницы и коней, войско и силу; разом легли они, не встали, угасли, как фитиль, потухли.

¹⁸ Не вспоминайте прежнего и в древнее не всматривайтесь.

¹⁹ Вот Я свершаю новое, ныне возникнет оно, разве вы не узнаете его? Даже в пустыне проведу дорогу, реки - в пустыне.

²⁰ Почитать будет Меня зверь полевой, шакалы и страусы, ибо дал Я в пустыне воды, реки в пустыне, чтобы напоить народ Мой, избранный Мой.

²¹ Народ, который создал Я Себе, (чтобы) рассказать о славе Моей.

²² Но не Меня призывал ты, Йааков, ибо тяготился ты Мной, Йисраэль.

²³ Не приносил ты Мне овец твоих во всесожжение, и жертвами твоими ты не чтил Меня. Не утруждал Я тебя приношением и не отягощал тебя левоюй (фимиамом).

²⁴ Ты не покупал Мне за серебро ароматного тростника, и туком жертв своих не насыщал Меня, но утруждал Меня грехами своими, отягощал проступками своими.

²⁵ Я, Я Тот, кто стирает преступления твои ради Себя, и грехов твоих не вспомню.

²⁶ Напомни Мне, будем судиться вместе, расскажи ты, чтобы оправдаться.

²⁷ Отец твой первый согрешил и заступники твои провинились предо Мной.

²⁸ И Я подверг осквернению начальников святилища, и отдал Йаакова на истребление, и Йисраэля - на поругание.

44

ЙЕШАЙА 44

¹ А ныне слушай, Йааков, раб Мой, и Йисраэль, которого избрал Я.

² Так сказал Г-сподь, создавший тебя и образовавший тебя, от утробы (материнской) помогающий тебе: не бойся, раб Мой Йааков, и (ты), Йешурун, которого Я избрал.

³ Как изливаю Я воды на жаждущее и ручьи на иссохшее, (так) изолью дух Мой на семя твоё и благословение Мое - на потомков твоих.

⁴ И произрастут они посреди травы, как ивы при потоках вод.

⁵ Этот скажет: "Г-сподень я", и тот назовется именем Йаакова, а иной напишет рукой своей: "Г-сподень" и прозовется именем Йисраэля.

⁶ Так сказал Г-сподь, Царь Йисраэля и Избавитель его, Г-сподь Ц-ваот: Я - первый и Я - последний, и кроме Меня - нет Б-га.

⁷ И кто, как Я, возгласит и скажет это, и представит Мне это (с тех пор), как создал Я народ вечный; и наступающее и то, что наступит, пусть скажут им.

⁸ Не бойтесь и не страшитесь; Ведь издавна возвестил Я тебе и сказал, и вы свидетели Мои. Есть ли Б-г кроме Меня? И нет твердыни, какой не знаю Я.

⁹ Творящие истуканов - все они пустота, и возжеленные их не приносят пользы, и сами себе свидетели они. Не видят и не знают - на посрамление.

¹⁰ Кто сделал божество и отлил истукана, не приносящего пользы?

¹¹ Ведь все товарищи его посрамлены будут; а мастера - сами люди, (пусть) соберутся все они, станут, устрашатся и посрамлены будут вместе.

¹² Кузнец топор (выковывает), и работает на углях, и молотами делает его (идола), и работает над ним сильной рукой своей, голоден даже и обессилен, не пьет воды и утомлен.

¹³ Плотник протягивает шнурок, отмечает его (дерево) резцом, отделяет его рубанками, и циркулем отмечает, и делает его по образу человека, по красоте человека, - чтобы сидеть дома!

¹⁴ (Идет), чтобы нарубить себе кедров, и берет он липу и дуб, и выбирает лесные деревья, сажает сосну, а дождь возвращает (ее).

¹⁵ И служит (это) человеку топливом; он берет из них и согревается, и затапливает (печь), и печет хлеб, и делает божество, и поклоняется, делает его (дерево) истуканом и простирается пред ними.

¹⁶ Половину этого сжигает в огне, на (другой) половине (варит) мясо для еды, жарит жаркое, и насыщается, и греется, и говорит: "Ах, согрелся я, увидел я огонь!".

¹⁷ А остаток этого сделал божеством, истуканом себе, простирается пред ним, и кланяется, и молится ему, и говорит: "Спаси меня, ибо ты божество мое".

¹⁸ Не знают они и не понимают они, ибо замазаны и не видят глаза их и сердца их не разумеют.

¹⁹ И не рассудит он в сердце своем, и нет понимания, и нет разума, чтобы сказать: "Половину его сжег я в огне, и испек на углях его хлеб, изжарил мясо и съел. А остаток его мерзостью сделаю, перед чурбаном прострუსь?"

²⁰ Питается он прахом - обманутое сердце свело его (с пути), и не спасет он души своей, и не скажет: "Не ложь ли в правой руке моей?"

²¹ Помни это, Йааков, и, Йисраэль, ибо ты раб Мой; Я сотворил тебя, раб Мой ты, Йисраэль, не забывай Меня!

²² Я стер, как туман, преступления твои и, как облако, - грехи твои; обратись ко Мне, ибо Я избавил тебя.

²³ Ликуйте, небеса, ибо Г-сподь сделал это. Восклищайте, низины земли, разразитесь весельем, горы, лес и всякое дерево в нем, ибо избавил Г-сподь Йаакова и в Йиссраэиле прославится.

²⁴ Так сказал Г-сподь, Избавитель твой и Творец твой от утробы (материнской): Я - Г-сподь, который создал все, распростер небеса Я Один, разостлал землю Сам;

²⁵ (Который) расстраивает знамения обманщиков и обнаруживает безумие чародеев, поворачивает мудрецов вспять и знание их делает глупостью;

²⁶ (Который) осуществляет слово раба Своего и совет посланников Своих исполняет, который говорит о Йерушалаиме: "Он населен будет" и о городах Йеуды: "Они построены будут, и развалины ее восстановлю";

²⁷ Который глубине говорит: "Иссохни, и реки твои иссушу!"

²⁸ Который говорит Корэш: "Пастырь Мой, и всякое желание Мое исполнит он" - и (повелевает) сказать Йерушалаиму: "Построен будет!" и храму: "Основан будешь!".

45

ЙЕШАЙА 45

¹ Так сказал Г-сподь помазаннику Своему, Корэш, которого Я держу за правую руку его, чтобы покорились пред ним народы, и Я распояшу чресла царей, чтобы открыть пред ним двери и (чтобы) ворота не закрывались.

² Я пред тобой пойду и неровности сровняю, двери медные сокрушу и засовы железные сломаю.

³ И дам тебе сокровища тьмы и клады скрытые, чтобы узнал ты, что Я - Г-сподь, вызывающий тебя по имени, Б-г Йисраэиля.

⁴ Ради раба Моего - Йаакова, и Йисраэиля - избранника Моего, Я вызвал тебя по имени твоему, назвал тебя, хотя ты не знал Меня.

⁵ Я - Г-сподь, и нет иного, кроме Меня - нет Б-га; Я препояшу тебя, хотя ты не знал Меня,

⁶ Чтобы знали от восхода солнца и от запада, что нет кроме Меня; Я - Г-сподь, и нет иного.

⁷ (Я) создаю свет и творю тьму, делаю мир и навожу бедствие, Я, Г-сподь, свершаю все это.

⁸ Кропите, небеса, сверху, и тучи (пусть) прольют справедливость, раскроется земля, и принесут спасение, и праведность произрастет разом. Я, Г-сподь, сотворил это.

⁹ О, ссорящийся с Создателем своим, черепок из черепков земных! Скажет ли глина горшечнику своему: "Что ты делаешь?" и изделие твое: "Нет рук у него"?

¹⁰ О, говорящий отцу: "Зачем ты рождаешь?" и женщине: "Зачем ты мучишься родами?"

¹¹ Так сказал Г-сподь, Святой Йисраэля и Создатель его: о будущем спрашиваете вы Меня? О сынах Моих и о творении рук Моих поучать будете Меня?

¹² Я создал землю и человека сотворил на ней; Я, руки Мои распростерли небеса, и всему воинству их повелел Я (быть).

¹³ Я побудил его справедливостью и все дороги его выровняю. Он построит город Мой и изгнанников Моих отпустит, не за плату и не за подкуп, - сказал Г-сподь Ц-ваот.

¹⁴ Так сказал Г-сподь: труд египтян, и торговля кушийян, и севаяне, люди рослые, к тебе перейдут и твоими будут, за тобой пойдут они, в оковах пройдут и тебе кланяться будут, умолять будут тебя: только у тебя Б-г, и нет более, нет иного Б-га.

¹⁵ Истинно Ты, Б-г сокровенный, Б-г Йисраэля спасающий.

¹⁶ Посрамлены и пристыжены все они, вместе пристыженными ушли делающие идолов.

¹⁷ Йисраэль (же) спасен Господом спасением вечным; не устыдитесь вы и не осрамитесь во веки веков,

¹⁸ Ибо так сказал Г-сподь, сотворивший небеса, Он - Б-г, образовавший землю и создавший ее, Он утвердил ее, не (для) пустоты сотворил Он ее, Он образовал ее, чтобы населить. Я - Г-сподь, и нет иного.

¹⁹ Не тайно говорил Я, (не) в месте темном земли; не напрасно сказал Я семени Йаакова: "Ищите Меня!" Я - Г-сподь, изрекающий правду, говорящий справедливо.

²⁰ Соберитесь и придите, сойдитесь вместе, спасшиеся из народов. Невежды те, которые носят деревянного идола своего и молятся божеству непомогающему.

²¹ Скажите и представьте, (пусть) посоветуются вместе, кто возвестил это из древних времен, заранее сказал это? Не Я ли, Г-сподь? И нет более Б-га, кроме Меня, Б-га справедливого и спасающего нет, кроме Меня.

²² Обратитесь ко Мне и спасены будете, все концы земли, ибо Я - Б-г, и нет иного.

²³ Собою клялся Я, вышла из уст Моих правда, слово непреложное, что Мне покорится всякое колено, поклянется всякий язык.

²⁴ Только в Г-споде, - скажет Мне, - правда и сила; к Нему придут и устыдятся все, негодовавшие на Него.

²⁵ В Г-споде оправдается и прославится все семя Иисраэля.

46

ЙЕШАЙА 46

¹ Встал на колени Бэйл, согнулся Нево, достались идолаи их зверям и скотине, носимые вами (идолаи) бременем навьючены на усталых (животных).

² Согнулись, встали на колени разом, не могли спасти ноши и сами в плен пошли.

³ Слушайте Меня, дом Йаакова и весь остаток дома Иисраэля, лелеемые от чрева, носимые (Мною) от утробы (материнской).

⁴ И до старости (вашей) Я - Он, и до седин (ваших) терпеть буду Я; Я создал, Я и носить буду, Я и терпеть буду, и спасу.

⁵ С кем сравните Меня и сопоставите, уподобите Меня (кому), чтобы мы сходны были?

⁶ Те, что высыпают золото из кошелька и серебро на весах взвешивают, нанимают ювелира, и делает он из него божество, - повергаются и кланяются,

⁷ Поднимают его на плечо, носят его и ставят его на место свое, и он стоит, с места своего не двигается, вызывает к нему, а он не отвечает, от беды его не спасает его, -

⁸ Вспомните это и мужайтесь, примите, грешники, к сердцу.

⁹ Вспомните прежде бывшее, испокон веков, ибо Я - Б-г, и нет иного, Б-г - и нет подобного Мне.

¹⁰ Предвещаю от начала конец и от древних времен то, что (еще) не сделалось; говорю: совет Мой состоится, и все, чего желаю Я, - сделаю.

¹¹ Призываю от востока орла, из страны далекой человека, (исполняющего) совет Мой. Сказал Я и исполню это, определил Я и сделаю это.

¹² Слушайте Меня, сильные сердцем, далекие от справедливости!

¹³ Я приблизил справедливость Мою, не далека она, и спасение Мое не замедлит; и дам Цийону спасение, Йисраэлю - славу Мою.

47

ЙЕШАЙА 47

¹ Сойди и сядь на прах, девствующая дочь Бавэля, сядь на землю, нет престола, дочь касдимов, ибо не будут более называть тебя нежной и лелеянной.

² Возьми жернова и мели муку; открой волосы твои, подними подол, обнажи голень, переходи через реки.

³ Откроется нагота твоя, и вииден будет позор твой. Мщение совершу и не встречу человека (заступника).

⁴ Избавитель наш - Г-сподь Ц-ваот имя Ему, Святой Йисраэля.

⁵ Сиди молча и поди во тьму, дочь касдимов, ибо не будут более называть тебя владычицей царств.

⁶ Разгневался Я на народ Мой, предал осквернению наследие Мое и отдал их в руку твою, (но) ты не оказала им милосердия, старца отягчала ты сильно игом твоим.

⁷ И говорила ты: "Вечно буду госпожой", так что не приняла этого в сердце свое, не вспомнила о конце этого.

⁸ А ныне выслушай это, изнеженная, восседающая спокойно, говорящая в сердце своем: "Я и никто кроме меня! Не буду сидеть вдовой и не изведаю утраты детей".

⁹ Но придут к тебе оба эти (несчастья) мгновенно, в один день; потеря детей и вдовство в полноте своей придут к тебе, хотя многочисленны чародейства твои, велики весьма волшебства твои.

¹⁰ И полагалась ты на злодейство свое, сказала: "Никто не видит меня". Мудрость твоя и знание твое развратили тебя, и ты говорила в сердце своем: "Я и никто кроме меня!"

¹¹ И придет к тебе беда - не сможешь замолить ее, и падет на тебя несчастье - не сможешь откупиться от него, и гибель внезапно придет на тебя - не предвидела ты.

¹² Оставайся теперь при волшебствах своих и при множестве чародейств своих, над которыми ты трудилась с юности твоей, может быть, сумеешь извлечь пользу, может быть, укрепишься.

¹³ Утомилась ты от множества советников твоих, пусть же предстанут и спасут тебя наблюдатели небес, созерцатели звезд, предвещающие по месяцам то, что произойдет с тобой.

¹⁴ Вот они, как солома: огонь сжег их, не спасли души своей от пламени; не осталось угля, чтобы погреться, огня, чтобы посидеть перед ним.

¹⁵ Такими стали для тебя те, с которыми трудилась ты, с кем вела торговлю от юности твоей, побрели каждый в свою сторону, - никто не спасает тебя.

48

ЙЕШАЙА 48

¹ Слушайте это, дом Йаакова, называющиеся именем Йисраэля и от источника Йеуды происшедшие, клянущиеся именем Г-спода и памятующие Б-га Йисраэля не по истине и не по правде;

² Ибо (происходящими) из святого города называют они себя и на Б-га Йисраэля полагаются; Г-сподь Ц-ваот - имя Ему.

³ Прежнее задолго объявлял Я, и из уст Моих выходило оно, и Я возглашал это, свершал внезапно, и оно сбывалось;

⁴ Ибо знал Я, что упрям ты, и жила железная - шея твоя, и лоб твой - медный.

⁵ И говорил тебе прежде, раньше, чем совершалось это, Я возвещал тебе, чтобы ты не сказал: "Идол мой сделал это, и истукан мой и литой кумир мой повелел это."

⁶ Слышал ты, обозри все это, и не сами ли скажете (признаете)? Возвестил Я тебе ныне новое и сокровенное и то, чего не знал ты.

⁷ Сейчас сотворено оно, а не прежде и не днем раньше, и ты (еще) не слышал этого, - дабы не сказал ты: "Вот, я знал это!"

⁸ И не слышал ты, и не знал ты, и издавна не было открыто ухо твое, ибо знал Я, что весьма вероломен ты и от утробы (материнской) назван ты преступником.

⁹ Ради имени Моего сдерживаю гнев Свой и ради славы Моей обуздываю Себя, чтобы не

истребить тебя.

¹⁰ Вот Я очищаю тебя, но не как серебро, - Я испытал тебя в горниле страдания.

¹¹ Ради Себя, ради Себя сделаю, ибо как может быть осквернено оно (имя Мое), и славы Моей другому не дам.

¹² Слушай Меня, Йааков, и, Йисраэиль, призванный Мой: Я - Он, Я - первый и Я - последний.

¹³ И рука Моя основала землю, и десница Моя распростерла небеса; Я воззову к ним, и предстанут вместе.

¹⁴ Соберитесь вы все и слушайте: кто из них предсказал это? Г-сподь возлюбил его (Корэша), исполнит он желание Его в Бавэле, и (явит) мышцу Его над касдимами. Я, Я сказал и призвал его,

¹⁵ Я привел его, и он преуспеет на пути своем.

¹⁶ Приблизьтесь ко мне, выслушайте это: от начала тайно не говорил я, со времени, как было это (определение), там я, и ныне Г-сподь Б-г послал меня и дух Свой.

¹⁷ Так говорит Г-сподь, Избавитель твой, Святой Йисраэиль: Я - Г-сподь Б-г твой, учащий тебя быть полезным, наставляющий тебя на пути, (по которому) пойдешь ты.

¹⁸ Если бы внимал ты заповедям Моим, как река, был бы мир твой и справедливость твоя - как волны морские.

¹⁹ И как песок, было (бы) потомство твое, и происходящие из недр твоих - подобны песчинкам его; не истребилось (бы) и не уничтожилось (бы) имя его предо Мною.

²⁰ Выходите из Бавэля, бегите от касдимов, голосом ликующим объявите (это), возглашайте об этом до края земли, скажите: "Избавил Г-сподь раба Своего Йаакова".

²¹ И они не жаждали в пустынях, (по которым) Он водил их, воду из скалы Он источил им, и рассек скалу, и полились воды.

²² Нет мира, говорит Г-сподь, нечестивым.

ЙЕШАЙА 49

¹ Слушайте меня, острова, и внимайте, народы, издалека: Г-сподь от чрева (материнского) призвал меня, от утробы матери моей помнил имя мое.

² И сделал уста мои, как острый меч, в тени руки Своей сокрыл меня и сделал меня стрелой отточенной, в колчане Своем спрятал меня.

³ И сказал мне: ты раб Мой, Йисраэиль, в котором прославлюсь.

⁴ И я сказал: напрасно трудился я, попусту и тщетно истощал я силу свою. Но право мое - у Г-спода, и награда моя - у Б-га моего.

⁵ И ныне, сказал Г-сподь, создавший меня от чрева рабом Себе, чтобы обратить к Нему Йаакова и чтобы Йисраэиль собрался к Нему, - и почтен я в очах Г-спода, и Б-г мой был силой моей.

⁶ И сказал Он: мало того, что будешь рабом Мне для восстановления колен Йаакова и для возвращения сохранившихся из Йисраэиля, но сделаю тебя светом для народов, чтобы простерлось спасение Мое до конца земли.

⁷ Так сказал Г-сподь, избавитель Йисраэиля, Святой его, презираемому людьми, ненавидимому народами, рабу властелинов: цари увидят и встанут, князья (увидят) и поклонятся ради Г-спода, который верен, Святого Йисраэилева, который избрал тебя.

⁸ Так сказал Г-сподь: во время благоволения Я ответил тебе, и в день спасения помог тебе, и охраню тебя, и сделаю тебя народом завета, чтобы восстановить страну, чтобы дать во владение наделы опустошенные,

⁹ Чтобы сказать узникам: "Выходите!" и тем, что во тьме: "Появитесь!" При дорогах пасти будут, и на всех высотах - пастбища их.

¹⁰ Не будут голодать и жаждать, и не поразит их зной и солнце, ибо Сострадающий им вести будет их и на истоки вод поведет их.

¹¹ И сделаю все. горы мои путем, и дороги мои будут подняты.

¹² Вот эти издалека придут, и вот эти - с севера и с запада, и эти - из земли Синим.

¹³ Ликуйте, небеса, и веселись, земля, и разразитесь, горы, песней, ибо утешил Г-сподь народ Свой и бедных Своих пожалеет.

¹⁴ А говорил Цийон: "Оставил меня Г-сподь, и забыл меня Г-сподь!"

¹⁵ Забудет ли женщина младенца своего, не жалея сына чрева своего? И эти могут забыть, но Я не забуду тебя.

¹⁶ Ведь на ладонях начертал Я тебя, стены твои всегда предо Мной.

¹⁷ Спешат (к тебе) сыновья твои; разрушители твои и опустошители твои уйдут от тебя.

¹⁸ Подними глаза свои и посмотри вокруг - все они собрались, пришли к тебе. Жив Я, слово Г-спода! Всех их, как украшение, наденешь ты, опояшешься ими, как невеста.

¹⁹ Ибо развалины твои, и опустошенные (места) твои, и земля разоренная твоя... Ибо станешь теперь тесна для жителей, и истреблявшие тебя удалятся.

²⁰ Еще скажут в слух тебе дети потерянные твои: "Тесно для меня место: подвинься, чтобы я мог поместиться".

²¹ И ты скажешь в сердце своем: "Кто родил мне этих? Я же потеряла детей своих и одинока (была), изгнана и покинута: кто же растил этих? Ведь я оставалась одна - эти, где они (были)?"

²² Так сказал Г-сподь Б-г: вот Я вознесу к народам руку Мою, и перед племенами подниму знамя Мое, и они принесут сыновей твоих в поле, и дочери твои несомы будут на плечах.

²³ И будут цари воспитателями твоими, и царицы их - кормилицами твоими, лицом до земли кланяться будут тебе, и прах ног твоих лизать будут, и узнаешь, что Я - Г-сподь, (так) что не устыдятся уповающие ш Меня.

²⁴ Может ли быть отнята у сильного добыча и отобранное у правого спасено?

²⁵ Но так сказал Г-сподь и плененное сильным будет отнято, и добыча тирана спасена будет, и Я буду состязаться с противников. твоим, и сыновей твоих Я спасу.

²⁶ И накормлю притеснителей твоих плотью их, и, как молодым вином, упьются они кровью своей, и узнает всякая плоть, что Я - Г-сподь, спасающий тебя и избавляющий тебя, Сильный Йаакова.

50

ЙЕШАИА 50

¹ Так сказал Г-сподь: где то письмо развода матери вашей, которым Я прогнал ее? Или кто тот из заимодавцев Моих, которому Я продал вас? Ведь за грехи ваши проданы были вы, и за

преступления ваши изгнана была мать ваша.

² Почему приходил Я - и не было никого, звал Я - и никто не отвечал? Разве коротка стала рука Моя, чтобы избавлять, или нет во Мне силы, чтобы спасти? Ведь гневом Моим Я иссушаю море, превращаю реки в пустыню, смердят рыбы их от безводья и вымирают от жажды.

³ Я одеваю небеса мраком и рубище делаю покровом их.

⁴ Г-сподь Б-г дал мне язык учения, чтобы уметь словом подкреплять усталого; пробуждает Он каждое утро, пробуждает ухо мое, чтобы слушать, подобно тем, кто учится.

⁵ Г-сподь Б-г открыл мне ухо, и я не воспротивился, назад не отступил.

⁶ Спину свою отдал я побивающим и щеки свои - вырывающим волосы, лица своего не закрывал от поруганий и рплевывания.

⁷ И Г-сподь Б-г помогает мне, поэтому не стыжусь я, поэтому сделал я лицо свое, как кремень, и знаю, что не буду посрамлен.

⁸ Близок оправдывающий меня. Кто хочет спорить со мной? Станем вместе. Кто судится со мной? Пусть подойдет ко мне.

⁹ Ведь Г-сподь Б-г помогает мне. Кто тот, который обвинит меня? Ведь все они, как одежда, обветшают, моль пожрет их.

¹⁰ Кто из вас боится Г-спода, слушается голоса раба Его? Тот, кто ходит во тьме и нет света ему, пусть полагается на имя Г-сподне и опирается на Б-га своего.

¹¹ Вот все вы, возжигающие огонь, поддерживающие искры, - идите в пламень огня вашего и в искры, которые разжигали вы! От руки Моей суждено вам это, в скорби лежать будете.

51

ЙЕШАЙА 51

¹ Слушайте Меня, следующие за правдой, ищущие Г-спода! Смотрите на скалу, из которой высечены вы, и в глубину рва, из которого извлечены вы.

² Посмотрите на Авраама, отца вашего, и на Сару, родившую вас: ибо его одного призвал Я, и благословил его, и умножил его;

³ Ибо Г-сподь утешит Цийон, утешит все развалины его, и сделает пустыню его, как Эйден, и

Араву его, как сад Г-сподень; радость и веселие пребывать будут в нем, благодарность и песнопение.

⁴ Внемлите Мне, народ Мой, и племя Мое, слушайте! Ибо Тора от Меня выйдет (в мир), и правосудие Мое, как свет, изолью (на) народы.

⁵ Близка справедливость Моя, вышло спасение Мое, и силами Моими народы судить буду; на Меня надеяться будут острова и на мышцу Мою полагаться.

⁶ Поднимите к небесам глаза ваши и посмотрите на землю внизу, потому что небеса, как дым, рассеются, и земля, как одежда, истлеет, и жители ее так же умрут, а спасение Мое вовек пребудет, и справедливость Моя не уничтожится.

⁷ Слушайте Меня, знающие справедливость, народ, (у которого) Тора Моя в сердце! Не бойтесь поношения людей и ругательств их не страшитесь,

⁸ Ибо как одежду, пожрет их моль, щ как шерсть, съест их червь, а справедливость Моя вовек пребудет, и спасение Мое - навсегда.

⁹ Поднимись, поднимись, одлекись силой, мышца Г-сподня! Поднимись, как в давние времена, в поколениях древних! Не ты ли рассекла Раава, умертвила дракона?

¹⁰ Не ты ли иссушила море, воды бездны великой, превратила глубины моря в дорогу, чтобы прошли избавленные?

¹¹ И избавленные Господом возвратятся, и придут в Цийон с ликованием, и радость вечная над головой их, радость и веселье найдут они, печаль и стон исчезнут.

¹² Я, Я - утешающий вас. Кто ты, что боишься человека смертного и сына человеческого, который травой почитается?

¹³ И забыл ты Г-спода, создавшего тебя, распростершего небеса и основавшего землю, и страшишься всегда, весь день гнева притеснителя, когда он намеревается уничтожить.

¹⁴ Но где гнев притеснителя? Скоро освободится согбенный, и не умрет в яме, и не будет нуждаться в хлебе своем.

¹⁵ И Я - Г-сподь Б-г твой, волнующий море, - и ревут волны его, Г-сподь Ц-ваот - имя Его.

¹⁶ И Я вложил слова Мои в уста твои, и в тени руки Своей укрыл тебя, чтобы устроить небеса, и основать землю, и сказать Цийону: "Ты народ Мой!"

¹⁷ Пробудись, пробудись, встань, Йерушалаим, ты, который испил из руки Г-спода чашу гнева Его, остаток горькой чаши испил ты до дна.

¹⁸ Не было у него руководителя среди всех сыновей, рожденных им, и не было поддерживающего руку его среди всех сыновей, (которых) он взрастил.

¹⁹ Два эти (бедствия) постигли тебя - кто посочувствует тебе? Грабеж и сокрушение, голод и меч!

²⁰ Кто утешит тебя? Сыновья твои изнемогли, полегли в начале всех улиц, как буйвол в тенетах, переполненные яростью Г-сподней, (пораженные) гневом Б-га своего.

²¹ Посему слушай это, несчастная и опьяневшая, но не от вина.

²² Так сказал Г-сподь твой Г-сподь, и Б-г твой, заступающийся за народ Свой: вот Я взял из руки твоей горькую чашу, остаток чаши гнева Моего - не будешь ты больше пить его.

²³ И дам ее в руку огорчителей твоих, которые говорили душе твоей: "Повергнись, и мы пройдем (по тебе)", и ты распластала, как землю, спину свою, и как улицу для проходящих.

52

ЙЕШАИА 52

¹ Пробудись, пробудись, одлекись силой своей, Цийон! Облекись в одежды величия твоего, Йерушалаим, город святой, ибо больше уже не войдет в тебя необрезанный и нечистый.

² Отряхнись от праха,, встань, воссядь, Йерушалаим, развяжи узы (на) шее твоей, пленная дочь Цийона.

³ Ибо так сказал Г-сподь: даром проданы были вы и не за деньги избавлены будете.

⁴ Ибо так сказал Г-сподь Б-г: в Египет спускался народ Мой сначала, чтоб жить там, и Ашшур ни за что угнетал его.

⁵ И ныне, что Мне здесь - слово Г-спода - если народ Мой взят даром, правители его вопиют - слово Г-спода - и постоянно, всякий день имя Мое оскверняется.

⁶ Поэтому узнает народ Мой имя Мое, поэтому (узнает) в тот день, что Я - тот, кто говорит (и осуществляет); вот Я!

⁷ Как прекрасны на горах ноги вестника, возвещающего мир, вестника добра, возглашающего спасение, говорящего Цийону: "Царствует Б-г твой!"

⁸ Голос стражей твоих - возвысят они голос, вместе ликовать будут, ибо воочию увидят возвращение Г-спода в Цийон.

⁹ Разразитесь (радостью), пойте вместе, развалины Йерушалаима, ибо утешил Г-сподь народ Свой, избавил Йерушалаим.

¹⁰ Обнажил Г-сподь мышцу святую Свою пред глазами всех народов, и увидят все концы земли спасение, (принесенное) Б-гом нашим.

¹¹ Уйдите, уйдите, выходите оттуда, нечистого не касайтесь, выходите из среды его, очиститесь, носящие сосуды Г-сподни!

¹² Ибо неторопливо выйдете, и не бегом уйдете, ибо впереди вас пойдет Г-сподь, и стражем позади вас - Б-г Йисраэля.

¹³ Вот, преуспевать будет раб Мой, поднимется, и вознесется, и возвысится чрезвычайно.

¹⁴ Как многие изумлялись, (глядя) на тебя, - ибо обезображен (был) лик его, как ни у кого, и образ его не как у сынов человеческих, -

¹⁵ Так приведет он в изумление многие народы, цари закроют уста свои, ибо то, о чем не было рассказано им, узрят и то, о чем не слыхали, увидят.

53

ЙЕШАЙА 53

¹ Кто поверил бы слуху, (дошедшему) до нас, и мышца Г-сподня на ком явилась?

² И взошел он (Йисраэль), как росток, и, как корень, (пророс) из почвы сухой, ни виду в нем, ни красоты, и видели мы его, но не (таков был) образ его чтобы прельститься им.

³ Он презираем был и отвергнут людьми, страдалец и изведавший болезнь, и как бы отвращая от себя лица, презираем (был), и мы не почитали его.

⁴ Но болезни наши переносил он, и боли наши терпел он, а мы считали, что он поражаем, побиваем Б-гом и истязаем.

⁵ И он изранен преступлениями нашими, сокрушен грехами нашими, наказание за благополучие наше - на нем, и ранами его исцеляемся мы.

⁶ Все мы, как овцы, блуждали, каждый повернул на дорогу свою, и Г-сподь возложил на него

грех всех нас.

⁷ Притеснен и измучен он был, и не открывал рта своего, как овца, ведомая на заклание, и как овца, безгласная пред стригущими ее, и не открывал рта своего.

⁸ Из заключения и от наказания взят он был, и кто расскажет о (случившемся) с поколением его, ибо отрезан он был от страны живых, за греховность народа моего - поражение ему.

⁹ И дана была с грешниками могила ему и с богатыми - при смерти его, (хотя) не совершал он насилия и не (было) лжи в устех его.

¹⁰ Но Г-споду угодно было сокрушить его болезнями; если сделает душу свою жертвой повинности, увидит он потомство, продлит дни (свои), и желание Г-спода в руке его осуществится.

¹¹ За труд души своей увидит (добро), насладится; мудростью своей оправдал праведника раб Мой пред многими, и грехи их он нес.

¹² Поэтому Я дам ему-

удел) среди великих, и с сильными будет делить добычу, за то что рисковал жизнью своей, и к преступникам причислен был, и грех многих нес он, и за преступных вступался.

54

ЙЕШАЙА 54

¹ Ликуй, бездетная, нерождавшая, разразись песней и веселись, не мучившаяся родами, ибо сыновей покинутой больше (будет, чем)сыновей замужней, - сказал Г-сподь.

² Расширь место шатра твоего, и покровы жилищ твоих прострутсЯ, не жалеЙ, удлини веревки твои и колья твои утверди;

³ Ибо вправо и влево распространишьсЯ ты, и потомство твое народами завладеет и города опустевшие населит.

⁴ Не бойсЯ, ибо не будешь опозорена, и не стыдишьсЯ, ибо не будешь посрамлена, ибо о стыде юности своей забудешь и о бесславии вдовста своего не будешь вспоминать больше;

⁵ Ибо супруг твой - Создатель твой, Г-сподь Ц-ваот - имя Его, и избавитель твой - Святой ЙисраэЙля, Б-гом всей земли назоветсЯ Он;

⁶ Ибо как жену оставленную и опечаленную духом, призвал тебя Г-сподь, и (как) жену

юности, которая была отвергнута, - сказал Б-г твой.

⁷ На малое мгновение оставил Я тебя и с Милосердием великим соберу тебя.

⁸ В пылу гнева сокрыл Я на мгновение лицо Свое от тебя, и милостью вечной помилую тебя, - сказал Избавитель твой, Г-сподь;

⁹ Ибо это у Меня воды Ноаха: как клялся Я, что воды Ноаха не пройдут более по земле, так поклялся Я не гневаться на тебя и не упрекать тебя;

¹⁰ Ибо горы сдвинутся и холмы зашатаются, а милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, - сказал милующий тебя Г-сподь.

¹¹ Бедная, встревоженная, безутешная! Вот Я положу камни твои в сурьму, сделаю основание твое из сапфиров.

¹² И сделаю окна твои из рубинов, и ворота твои - из карбункулов, и всю ограду твою - из камней драгоценных.

¹³ И все сыновья твои будут учениками Г-спода, и велико (будет) благополучив сынов твоих.

¹⁴ Правдою будешь утверждена; далека будешь от притеснения - ибо не будешь бояться, и от крушения - ибо оно не приблизится к тебе.

¹⁵ Ведь собравшийся на тебя не от Меня (не по воле Моей, тот), кто воевать будет с тобой, пред тобой падет.

¹⁶ Ведь Я сотворил кузнеца, (который) раздувает в огне угли и изготавливает оружие для дела своего; и Я сотворил разрушителя, чтобы погубить.

¹⁷ Всякое оружие, сделанное против тебя, не будет успешно, и всякий язык, который предстанет с тобою на суде, ты обвинишь. Это наследие рабов Г-спода и (награда за) справедливость их от Меня, - слово Г-спода.

55

ЙЕШАЙА 55

¹ О, все жаждущие, идите к водам, и не имеющие денег, идите, покупайте, и ешьте, и идите, покупайте без денег и без платы вино и молоко.

² Зачем вам отвешивать серебро за (то, что) не хлеб, и заработанное вами за (то, что) не насыщает? Слушайте внимательно Меня, и вкушайте благо, и насладится туком душа ваша.

³ Преклоните ухо ваше и идите ко Мне, слушайте, и жива будет душа ваша, и Я заключу с вами завет вечный, (как) неизменные милости, (обещанные) Давиду.

⁴ Вот, свидетелем для народов дал Я его, властелином и повелителем народов.

⁵ Вот, народ, которого не знал ты, призовешь, и народ, который не знал тебя, побежит к тебе ради Г-спода Б-га твоего и Святого Йисраэyleва, ибо Он возвеличил тебя.

⁶ Ищите Г-спода, когда можно найти Его, призывайте Его, когда Он близко.

⁷ Оставит нечестивый путь свой, и человек несправедливый - помыслы свои, и возвратится к Г-споду, и Он помилует его, и к Б-гу нашему, ибо Он много прощает;

⁸ Ибо мысли Мои - не ваши мысли, и не ваши пути - пути Мои, - слово Г-спода;

⁹ Ибо, (как) небо выше земли, так пути Мои выше путей ваших и мысли Мои - мыслей ваших;

¹⁰ Ибо, как дождь и снег нисходит с неба и туда не возвращается, а поит землю, и оплодотворяет ее, и делает ее производящей, и дает семя сеющему, и хлеб тому, кто ест,

¹¹ Таково будет слово Мое, которое исходит из уст Моих, - не возвратится оно ко Мне пустым, ибо сделает то, чего желал Я, и преуспеет в том, для чего Я послал его;

¹² Ибо с весельем выйдете и с миром водимы будете; горы и холмы разразятся пред вами песней, и все деревья в поле рукоплескать будут;

¹³ Вместо терновника поднимется кипарис, вместо крапивы мирт поднимется; и будет (это) Г-споду славой, знамением вечным, неистребимым.

56

ЙЕШАЙА 56

¹ Так сказал Г-сподь: храните правосудие и творите справедливость, ибо спасение Мое скоро придет и справедливость Моя проявится.

² Счастлив человек, делающий это, и сын человеческий, держащийся этого, соблюдающий субботу, не оскверняя ее, и оберегающий руку свою, чтобы не сделать никакого зла.

³ И пусть не говорит чужеземец, присоединившийся к Г-споду, так: "Г-сподь совсем отделил

меня от народа Своего", и пусть не скажет скопец: "Ведь я дерево сухое";

⁴ Ибо так сказал Г-сподь о скопцах, которые хранят субботы Мои, и избирают угодное Мне, и держатся завета Моего:

⁵ И дам Я им в доме Моем и в стенах Моих память и имя, (которые) лучше сыновей и дочерей, имя вечное дам им, которое не истребится.

⁶ И чужеземцев, присоединившихся к Г-споду, чтобы служить Ему и любить имя Г-спода, чтобы быть Ему рабами, всех соблюдающих субботу, не оскверняющих ее и держащихся завета Моего,

⁷ И их приведу Я на гору святую Мою и обрадую их в доме молитвы Моем; всесожжения их и жертвы их в благоволение (будут) на жертвеннике Моем, ибо дом Мой домом молитвы назовется для всех народов.

⁸ Слово Г-спода Б-га, собирающего разбросанных Йисраэля: еще (других) соберу Я к нему, к собранным его.

⁹ Все звери полевые, придите есть, все звери лесные!

¹⁰ Стражи его слепы все, невежды; все они псы немые, не могут лаять, бредят, лежат, любят дремать.

¹¹ И псы эти дерзкие, не знающие сытости, - и они-то пастыри, не способные понимать! Каждый повернул на дорогу свою, каждый до последнего - к корысти своей.

¹² Приходите, возьму вина и напьемся шэйхара, и будет завтра то же, что сегодня, (и) еще гораздо больше.

57

ЙЕШАЙА 57

¹ Праведник пропал, и нет человека, принимающего (это) к сердцу, и мужи благочестия погибают, и никто не понимает, что от зла погиб праведник.

² Он отходит к миру, покоится на ложе своем, ходивший в справедливости своей.

³ А вы приблизьтесь сюда, сыновья чародейки, семя прелюбодея и блудницы!

⁴ Кем наслаждаетесь вы? Против кого разеваете рот, высовываете язык? Ведь дети преступления вы, семя лжи,

⁵ Разгорячающиеся под теребйнтами, под каждым деревом зеленеющим, закалывающие детей в долинах, в расселинах скал.

⁶ В гладких камнях долины доля твоя, они, они жребий твой, и для них лила ты возлияния, возносила дар. Буду ли Я спокоен при этом?

⁷ На горе высокой и возвышенной устроила ты ложе свое и туда поднимаешься приносить жертву.

⁸ И за дверью и за косяками расставила ты памятные (знаки) свои, потому что обнажилась ты и ушла от Меня, расширила ложе свое и заключила союз (с теми) из них, (чье) ложе возлюбила ты, место высмотрела.

⁹ И ходила ты к царю, (умашенная) елеем, и много было у тебя благовоний, и посылала ты посланцев своих далеко, и опускалась до преисподней.

¹⁰ От долгого пути своего уставала ты, (но) не сказала: "Безнадежно!" Силу в руке своей находила ты, поэтому не беспокоилась.

¹¹ Кем была озабочена ты и (кого) боялась, что сделалась неверной и Меня не помнила, не принимала к сердцу своему? Ведь Я молчу, и давно, и Меня не боишься ты!

¹² Я скажу правду твою и дела твои, и будут они не в пользу тебе.

¹³ Когда возопишь, пусть спасут тебя собранные тобой (идолы), но всех их унесет ветер, умчит дуновение, а полагающийся на Меня унаследует землю и владеть будет святой горой Моей.

¹⁴ И сказал: "Ровняйте, ровняйте, освободите дорогу, устраните препятствие с пути народа Моего!"

¹⁵ Ибо так говорит Возвышенный и Превознесенный, Существующий вечно и Святой - имя Его: (в месте) высоком и священном обитаю Я, но с тем, кто сокрушен и смирен духом, чтобы оживлять дух смиренных и оживлять сердце сокрушенных.

¹⁶ Ибо не вечно буду Я спорить и не бесконечно гневаться, - иначе изнеможет предо Мною дух и души, Мною сотворенные.

¹⁷ За грех корыстолюбия его гневался Я, и порастил его, отвратил (взор) и негодовал, а он дерзко шел по пути сердца своего.

¹⁸ Пути его видел Я, и исцелю его, и буду водить его, и заплачу утешениями ему и скорбящим его.

¹⁹ Сотворю речение уст: "Мир, мир дальнему и ближнему", - сказал Г-сподь, - и исцелю его.

²⁰ А нечестивые - как море разбушевавшееся, когда утихнуть не может оно и извергают воды его ил и грязь.

²¹ Нет мира, - сказал Б-г мой, - нечестивым.

58

ЙЕШАЙА 58

¹ Кричи во (все) горло, не удерживайся; подобно шофару, возвысь голос твой и объяви народу Моему преступность их и дому Йаакова - грехи их.

² А ищут они Меня каждый день, и знать хотят пути Мои, как народ, который творил справедливость и закона Б-га своего не оставлял, они вопрошают Меня о судах справедливости, близости Божьей желают:

³ "Почему постились мы, а Ты не видишь, мучили душу свою, а Ты не знаешь?" Ведь в день поста вашего вы находите дело (себе) и работающих на вас притесняете.

⁴ Ведь для ссоры и распрей поститесь вы и чтобы бить кулаком преступным; не поститесь ныне, чтобы услышан был на высоте голос ваш.

⁵ Таков ли пост, который избрал Я, - день, (когда) мучит человек душу свою? На то ли (он), чтобы склонять, как тростник, голову свою и вретище и пепел подстилать? Это ли назовешь постом и днем, угодным Г-споду?

⁶ Не это ли пост, который Я избрал: оковы злости разреши, развяжи узы ярма, и отпусти угнетенных на свободу, и всякое ярмо сорвите!

⁷ Не в том ли (он), чтобы разделил ты с голодным хлеб твой и бедняков скитающихся ввел в дом? Когда увидишь нагого, одень его, и от родственника твоего не скрывайся.

⁸ Тогда прорвется, как заря, свет твой, и исцеление твое скоро явится, и пойдет пред тобой правда твоя, слава Господня будет следовать за тобой.

⁹ Тогда воззовешь - и Г-сподь ответит, возопишь - и Он скажет: "Вот Я!" Когда устранишь из среды своей гнет, (перестанешь) простирать палец (угрожать) и злословить,

¹⁰ И отдашь голодному душу твою, и душу измученную насытишь, тогда засияет во тьме свет твой и мрак твой - как полдень.

¹¹ И будет водить тебя Г-сподь всегда, и насыщать в засухи душу твою, и кости твои укрепит, и будешь ты, как сад орошенный и как источник, воды которого не иссякают.

¹² И застроят (потомки) твои развалины вековые, основания минувших веков восстановишь и будешь назван восстановителем разрушейного, возобновляющим пути, чтобы обитать.

¹³ Если удержишь в субботу ногу свою, (удержишься) от исполнения дел твоих в святой день Мой, и назовешь субботу отрадой, святой (день) Г-сподень - почитаемым, и почтишь ее, не занимаясь делами своими, не отыскивая дело себе и не говоря ни слова (об этом),

¹⁴ То наслаждаться будешь в Господе, и Я возведу тебя на высоты земли, и питать буду тебя наследием Йаакова, отца твоего, потому что уста Г-сподни сказали (это).

59

ЙЕШАИА 59

¹ Ведь не коротка рука Г-спода, чтобы спасти, и не туго ухо Его, чтобы слышать.

² Ибо лишь грехи ваши произвели разделение между вами и Б-гом вашим, и проступки ваши закрыли лицо (Его) от вас, чтобы не слышать.

³ Ибо руки ваши запачканы кровью, и пальцы ваши - грехом, уста ваши изрекают ложь, язык ваш преступное говорит.

⁴ Нет взывающего справедливо, и нет судящегося по истине, полагаются на суету и говорят ложь, зачинают беду и рожают несправедливость.

⁵ Яйца змеинные высиживают и паутину паучью ткут. Кто ест яйца их - умрет, а из раздавленного вылупится ехидна.

⁶ Паутина их непригодна для одежды, и не покроют они себя изделиями своими; дела их - дела несправедливые, и дело насилия в руках их.

⁷ Ноги их ко злу бегут, и спешат они пролить кровь невинную, мысли их - мысли несправедливые, грабеж и разрушение на путях их.

⁸ Дороги мира не знают они, и нет правосудия на путях их; пути Свои искривили они для себя, кто ходит По ним - не знает мира.

⁹ Потому удалилось от нас правосудие и не достигает до нас справедливость, надеемся на свет, и вот - тьма, на озарения - и впотьмах ходим.

¹⁰ Ощупываем, как слепые, стену и, как без глаз, ходим ощупью, спотыкаемся в полдень, как вечером, во мгле - как мертвецы.

¹¹ Все мы ревом, как медведи, и как голуби, стонем; ожидаем суда - и нет (его), спасения - оно далеко от нас;

¹² Ибо умножились преступления наши пред Тобой и грехи наши свидетельствуют против нас, ибо преступления наши с нами и грехи наши мы знаем:

¹³ Преступление и лицемерие пред Господом и отступление от Б-га нашего, разговоры о грабеже и несправедливости; замыслили мы и изрекли из сердца слова лжи.

¹⁴ И отступило назад правосудие, и справедливость вдали стоит, ибо споткнулась на площади истина и честность не может прийти.

¹⁵ И истина отсутствует, и удаляющийся от зла безумцем считается. И увидел Г-сподь, и противно стало очам Его, что нет правосудия.

¹⁶ И увидел, что нет человека, и удивился, что нет заступника, и помогла Ему мышца Его, и справедливость Его укрепила Его.

¹⁷ И облекся Он справедливостью, как броней, и шлем спасения на голове Его, и оделся в одеяние мести, (как) в наряд, и, как плащом, окутался ревностью.

¹⁸ По заслугам воздаст Он: яростью - врагам Своим, возмездием - противникам Своим, островам воздаст должное.

¹⁹ И устрашатся на западе имени Г-спода, и на восходе солнца - славы Его; когда нагрянет, как река, враг, дыхание Г-сподне прогонит его.

²⁰ И придет избавитель для Цийона и для отвратившихся от нечестия в Йаакове - слово Г-спода!

²¹ И Я - вот завет Мой с ними, - сказал Г-сподь: дух Мой, который на тебе, и слова Мои, которые вложил Я в уста твои, не отступят от уст твоих, и от уст потомков твоих, и от уст потомков потомков твоих, - сказал Г-сподь, - отныне и вовеки.

60

ЙЕШАИА 60

¹ Восстань, свети, (Йерушалаим), ибо пришел свет твой, и слава Г-сподня над тобой

воссияла.

² Ибо вот, тьма покроет землю и мрак - народы; а над тобой воссияет Г-сподь, и слава Его над тобой явится.

³ И будут ходить народы при свете твоём, и цари - при блеске сияния твоего.

⁴ Подними глаза твои, (оглядись) кругом и смотри: все они собираются, идут к тебе, сыновья твои издалека идут, и дочери твои на стороне (у плеча) носимы будут.

⁵ Тогда увидишь и воссияешь, и устроятся и расширится сердце твое, потому что обратится к тебе богатство запада, достояние народов перейдет к тебе.

⁶ Множество верблюдов покроет тебя, молодые верблюды Мидяна и Эйфы; все они из Шевы придут, золото и левону принесут и славу Г-спода возвестят.

⁷ Все овцы Кэйдара будут собраны к тебе, овны Невайота послужат тебе; взойдут благоутодной (жертвой) на алтарь Мой, и дом славы Моей украсу.

⁸ Кто это летит, как облако, и как голуби - в окна (голубятен) своих?

⁹ Да, ко Мне острова соберутся с кораблями Таршиша впереди, чтобы привести сынов твоих издалека, серебро их и золото их с ними, во имя Г-спода Б-га твоего и Святого Йисраэилева, потому что Он прославил тебя.

¹⁰ И будут строить сыновья чужеземцев стены твои, и цари их будут служить тебе, ибо в гневе Моем поражал Я тебя и благоволением Моим миловал тебя.

¹¹ И открыты будут всегда ворота твои, ни днем, ни ночью не будут затворяться, чтобы приносимо было к тебе достояние народов и цари их приводимы были;

¹² Ибо народ и царство, которые не будут служить тебе, погибнут, и народы эти будут разорены совершенно.

¹³ Слава Леванона к тебе придет, кипарис, вяз и бук вместе, чтобы украсить место святилища Моего, и место ног Моих Я прослаблю.

¹⁴ И пойдут к тебе согбенными сыны притеснителей твоих, и поклонятся стопам ног твоих все презиравшие тебя, и назовут тебя городом Г-спода, Цийоном Святого Йисраэилева.

¹⁵ За то, что был ты оставлен и ненавидим и никто не проходил (через тебя), сделаю Я тебя гордостью вечной, радостью во веки веков.

¹⁶ И будешь питаться молоком народов, и груди царские сосать будешь, и узнаешь, что Я - Г-сподь, спасающий тебя и избавляющий тебя, Могучий Йаакова.

¹⁷ Вместо меди принесу золото, и вместо железа принесу серебро, и вместо дерева - медь, и вместо камней - железо; и поставлю (вместо) правителей твоих мир и (вместо) притеснителей твоих - справедливость.

¹⁸ Не слышно будет более насилия в земле твоей, грабежа и разрушения - в пределах твоих, и назовешь спасением стены твои и ворота твои - славой.

¹⁹ Не будет больше солнце светом дневным для тебя, и сияние луны не будет светить тебе, но будет тебе Г-сподь светом вечным, и Б-г твой - великолепием твоим.

²⁰ Не зайдет уже солнце твое, и луна твоя не скроется, ибо Г-сподь будет для тебя светом вечным, и окончатся дни скорби твоей.

²¹ И народ твой, все праведники, ветвь насаждения Моего, дело рук Моих для прославления, навеки унаследуют страну,

²² Меньший станет тысячей, и младший - народом сильным. Я, Г-сподь, в назначенное время ускорю это.

61

ЙЕШАИА 61

¹ Дух Г-спода Б-га на мне, ибо помазал меня Г-сподь, чтобы возвестить (радостную весть) скромным, послал меня врачевать сокрушенных сердцем, объявить пленным свободу и узникам - полное освобождение;

² Объявить год благоволения Г-спода и день мести Б-га нашего, чтобы утешить всех скорбящих;

³ Наделить скорбящих Цийона, дать им красоту вместо пепла, елей радости вместо скорби, облачение славы вместо духа тусклого; и будут они названы великими справедливостью, насаждением Г-спода для прославления.

⁴ И отстроят они руины вечные, пустоши древние восстановят они и обновят города разрушенные, места, пустовавшие испокон веков.

⁵ И встанут иноземцы и пасти будут овец ваших, и чужеземцы (будут) земледельцами вашими и виноградарями вашими.

⁶ А вы священниками Г-спода названы будете, служители Б-га нашего - сказано будет о вас; богатством народов питаться будете и славой с ними поменяетесь.

⁷ Вместо позора вашего двойного и стыда радоваться будут доле своей, потому что в земле своей вдвое унаследуют, радость вечная будет у них.

⁸ Ибо Я, Г-сподь, люблю правосудие, ненавижу грабеж и несправедливость, дам Я им награду по истине и завет вечный заключу с ними.

⁹ И известно будет среди племен семя их, и потомки их - между народами, все видящие их признают их, ибо они семя, которое благословил Г-сподь.

¹⁰ Радостью возрадуюсь в Господе, ликовать будет душа моя в Б-ге моем, ибо Он одел меня в одежды спасения, одеянием справедливости облек меня, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшается драгоценностями своими.

¹¹ Ибо как земля производит растение свое и как сад семена свои взращивает, так Г-сподь Б-г взрастит справедливость и славу перед всеми племенами.

62

ЙЕШАИА 62

¹ Ради Цийона молчать не буду и ради Йерушалаима не успокоюсь, пока не выйдет, как сияние, справедливость его и спасение его - как факел горящий.

² И увидят народы справедливость твою, и все цари - славу твою, и назван будешь ты именем новым, которое уста Г-сподни изрекут.

³ И будешь ты венцом славы в руке Г-спода и диадемой царской в руке Б-га твоего.

⁴ Не скажут тебе более - покинутый, и о земле твоей не скажут более - пустошь, ибо назовут тебя желанным и страну твою - замужней, ибо желал тебя Г-сподь, и страна твоя замужем будет.

⁵ Как сочетается юноша с девушкой, сочетаться будут с тобой сыновья твои, и (как) радуется жених невесте, возрадуется о тебе Б-г твой.

⁶ На стенах твоих, Йерушалаим, Я поставил стражей, весь день и всю ночь, всегда, не будут молчать они; напоминающие о Господе - не (давайте) себе покоя!

⁷ И Ему не давайте покоя, пока не утвердит и не сделает Йерушалаим славой на земле.

⁸ Клялся Г-сподь десницей Своей и мышцей силы Своей: не дам Я зерно твое в пищу врагам твоим, и не будут пить чужеземцы вино твое, над которым трудился ты;

⁹ Ибо собиравшие его будут есть его и хвалить Г-спода и собиравшие его будут пить его во дворах святилища Моего.

¹⁰ Проходите, проходите в ворота, освобождайте дорогу народу, ровняйте, ровняйте путь, очищайте от камня, поднимите знамя для народов.

¹¹ Вот Г-сподь возглашает до края земли: скажите дочери Цийона: "Вот пришло спасение твое, вот награда Его с Ним и вознаграждение Его пред Ним".

¹² И назовут их народом святым, избавленным Господом, а тебя назовут искомым, городом не покинутым.

63

ЙЕШАЙА 63

¹ Кто этот, приходящий из Эдома, в багряных одеждах из Боцры? Этот великолепный в одеянии своем, опоясанный могучей силой своей? Я, говорящий справедливо, велик в спасении!

² Почему красно одеяние твое и одежды твои, как у топчущих в давяльне?

³ Один Я топтал в давяльне, и не было со Мной никого из народов, и топтал Я их в гневе Моем, и попирали их в ярости Моей, и брызгала кровь их на одежды Мои, и все одежды Мои запачкал Я;

⁴ Ибо день мщения в сердце Моем, и год Мой избавления пришел.

⁵ И смотрел Я - и не было помощника, и удивился Я - и не было поддерживающего, и помогла Мне мышца Моя, и ярость Моя укрепила Меня.

⁶ И растоптал Я народы в гневе Моем, и опьянил их яростью Моей, и пролил на землю кровь их.

⁷ О милости Господней напомним, о славных (делах) Г-спода за все, чем наградил нас Г-сподь, и (за) великое благо дому Ййсраэля, которым Он наградил их по милосердию Своему и по множеству милостей Своих.

⁸ И сказал Он: но они народ Мой, сыновья, которые не изменят, и был Он для них спасителем.

⁹ В каждой беде их Он сострадал (им), и ангел лица Его спасал их, в любви Своей и милосердии Своем Он избавлял их, и носил их, и возвышал во все былые времена.

¹⁰ Но они ослушивались и омрачали дух святой Его, и стал Он врагом им, Он воевал против них.

¹¹ И вспомнил народ Его древние дни Мошэ. Где Тот, который поднял их из моря вместе с пастырем стада Его? Где Тот, который вложил в него дух святой?

¹² Направлял Он десницу Мошэ прославленной мышцей Своей, рассек воды пред лицом их, чтобы сделать Себе имя вечное;

¹³ Водил их в безднах, как коня в пустыне, (и) они не спотыкались.

¹⁴ Как скот, в долину спускающийся, вел их к покою дух Господень; так водил Ты народ Свой, чтобы сделать Себе имя прославленное.

¹⁵ Смотри с небес и взгляни из обители святой и славной Твоей! Где ревность Твоя и мощь Твоя? Волнение внутреннее Твое и милосердие Твое ко мне обузданы.

¹⁶ Ведь Ты - отец наш, ибо Авраам не знает нас, и Ййсрайль не узнает нас, Ты, Г-сподь, - отец наш, Избавитель наш - от века имя Твое.

¹⁷ Почему Ты вводишь нас в заблуждение, Г-споди, (даешь уклоняться) с путей Твоих, ожесточаешь сердце наше, чтобы (нам) не бояться Тебя? Возвратись ради рабов Твоих, колен наследия Твоего!

¹⁸ Ненадолго унаследовал (землю) народ святой Твой - враги наши топтали храм Твой.

¹⁹ Стали мы (как те), над которыми не властвовал Ты, (как те), над которыми не было названо имя Твое. Если бы Ты разорвал небо, снизошел - потекли бы горы пред лицом Твоим.

64

ЙЕШАЙА 64

¹ Как огонь сжигает хворост, как вода бурлит на огне, (так) - чтобы возвестить врагам Твоим имя Твое, (чтобы) пред лицом Твоим содрогнулись народы,

² Когда делал Ты чудеса, (которых) не ожидали мы, - нисходил Ты, горы текли пред лицом Твоим.

³ И никогда не слышали, не внимали, глаз не видел Б-га, кроме Тебя, сделавшего (такое) для ожидающего Его.

⁴ Встретил Ты радующегося и творящего справедливость, на путях Твоих помнивших Тебя; ведь Ты гневался, и мы грешили, и ими мы всегда спасены были.

⁵ И стали все мы, как нечистый, и, как одежда запятнанная, - вся справедливость наша, и поблекли все мы, как лист, и грехи наши, как ветер, уносят нас.

⁶ И нет призывающего имя Твое, побуждающего держаться за Тебя, ибо скрыл Ты лицо Свое от нас и дал нам истаять от грехов наших.

⁷ А ныне, Г-споди, - отец наш Ты, мы глина, а Ты - гончар наш, и дело рук Твоих все мы.

⁸ Не гневайся, Г-споди, так сильно и не вечно помни грех, ведь, смотри, прошу, - народ Твой все мы.

⁹ Города святые Твои стали пустыней, Цийон пустыней стал, Йерушалаим - пустошью.

¹⁰ Дом святыни нашей и славы нашей, где славили Тебя отцы наши, сожжен огнем, и все, (что) дорого нам, предано разрушению.

¹¹ Будешь ли сдерживать Себя (после) всего этого, Г-споди, молчать и мучить нас так сильно?

65

ЙЕШАЙА 65

¹ Я доступен был для тех, которые не спрашивали Меня, обретаем был для тех, которые не искали Меня. Сказал Я: "Вот Я, вот Я!" - народу, который не назван был именем Моим.

² Простирал Я руки Мои целый день к народу непослушному, ходившему путем недобрым по замыслам своим.

³ Народ, гневящий Меня пред лицом Моим постоянно; приносящие жертвы в садах, и воскуряющие на кирпичах,

⁴ Обитающие в могилах и в скрытых местах ночующие, едящие мясо свиное, и отвар гнусный (в) сосудах их;

⁵ Говорящие: отойди от меня, не подходи ко мне, ибо я святее тебя; эти - дым в ноздрях

Моих, огонь (гнева Моего) пылает целый день.

⁶ Вот оно написано предо Мной; молчать не буду, пока не заплачу, и воздам Я в лоно их вместе

⁷ (за) грехи ваши и грехи отцов ваших, - сказал Г-сподь (покараю их), - которые кадили на горах и на холмах позорили Меня; и отмерю Я заранее воздаяние им в лоно их.

⁸ Так сказал Г-сподь: когда есть сок в виноградной грозди, то говорят: "Не погуби ее, ибо благословение в ней", - так сделаю Я для рабов Моих, чтобы не погубить (их) всех.

⁹ И произведу от Йаакова потомство, и от Йеуды - наследующего горы Мои, и унаследуют ее (страну) избранныки Мои, и рабы Мои обитать будут там.

¹⁰ И станет Шарон пастбищем для мелкого скота, и долина Ахора - (местом), где лежать (будет) крупный скот у народа Моего, который спросил Меня.

¹¹ Вы же, оставляющие Г-спода, забывающие гору святую Мою, готовящие для Гада (идола счастья) стол и наполняющие для Мени (идола судьбы(чаши) напитками!

¹² И Я предам вас мечу, и все вы повергнуты будете на колени в резне, за то что воззвал Я, а вы не отозвались, говорил Я, а вы не слушали, и делали злое в глазах Моих, и то, чего не желал Я, избрали.

¹³ Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: вот рабы Мои (не грешащие) есть будут, а вы - голодать, вот рабы Мои пить будут, а вы - жаждать, вот рабы Мои радоваться будут, а вы опозорены будете.

¹⁴ Вот рабы Мои возликуют в веселии сердца, а вы кричать будете от боли сердца и от сокрушения духа зарыдаете.

¹⁵ И оставите имя ваше для проклятия избранным Моим, и умертвит тебя Г-сподь Б-г, а рабов Своих назовет именем иным.

¹⁶ Так что благословляющийся на земле благословляться будет Б-гом истины, и клянущийся на земле клясться будет Б-гом истины, ибо забыты горести прежние и скрылись они от глаз Моих.

¹⁷ Ибо вот Я творю небеса новые и землю новую, и не будет упомянуто прежнее, и не придет в сердце.

¹⁸ Но радуйтесь и веселитесь вечно тому, что творю Я, ибо вот Я творю Йерушалаим весельем и народ его - радостью.

¹⁹ И веселиться буду в Йерушалаиме, и радоваться народу Моему, и не будет услышан в нем больше голос плача и голос вопля.

²⁰ Не будет там больше юного летами или старца, который не достиг полноты дней своих, ибо юным умрет столетний, и столетним грешник проклят будет.

²¹ И построят дома, и жить будут, и насадят виноградники, и есть будут плоды их.

²² Не будут они строить, а другие - жить, не будут они сажать, а другие - есть, ибо как дни дерева (будут) дни народа Моего и дело рук своих переживут избранники Мои.

²³ Не будут они трудиться напрасно и не будут рождать для тревоги, ибо семя, благословленное Господом, они, и потомство их с ними.

²⁴ И будет: прежде, чем воззовут они, Я отвечу, еще говорят они, а Я услышу.

²⁵ Волк и ягненок будут пастись вместе, и лев, как вол, есть будет солому, а змея - прах (будет) пищей ее; не будут они причинять зла и не будут губить на всей горе святой Моей, - сказал Г-сподь.

66

ЙЕШАЙА 66

¹ Так сказал Г-сподь: небо - престол Мой, а земля - подножие ног Моих. Что это за дом, который вы (можете) построить Мне, и где место покоя Моего?

² И все это рука Моя сотворила, и стало все это - слово Г-спода! И на этого смотреть буду: на смиренного, и сокрушенного духом, и дрожащего над словом Моим.

³ Закалывающий быка (подобен) убивающему человека, приносящий в жертву овцу (подобен) отрубавшему голову собаке, приносящий хлебный дар (подобен приносящему) свиную кровь, воскуривающий левону (подобен) благословляющему идола; как они избрали пути свои и мерзостей желала душа их,

⁴ Так и Я изберу позорящее их и то, чего боятся они, наведу на них за то, что звал Я, и не было отвечающего, говорил Я, и они не слушали, и творили злое в глазах Моих, и то, чего не хотел Я, избирали.

⁵ Слушайте слово Г-сподне, дрожащие перед словом Его! Сказали братья ваши, ненавидящие вас, отвергающие вас из-за имени Моего: "Пусть прославит Себя Г-сподь, и мы посмотрим на веселье ваше". Но они опозорены будут.

⁶ Клик шумный из города, голос из храма, голос Г-спода, воздающего возмездие врагам своим.

⁷ Еще не мучилась, (а уже) родила, еще не подступили боли к ней, (а уже) разрешилась сыном.

⁸ Кто слышал такое? Кто видел подобное? Разве может страна мучиться родами (и родить) в один день? Рождается ли народ в один раз? А вот (едва начала) мучиться родами, как родила (дочь) Цийона сыновей своих.

⁹ Доведу ли Я до родов и не дам родить? - сказал Г-сподь. Я ли, дающий (силу) родить, остановлю? - сказал Б-г Твой.

¹⁰ Веселитесь с Йерушалаимом и радуйтесь ему, все любящие его! Возрадуйтесь с ним радостью, все скорбящие о нем;

¹¹ Чтобы питались вы и насыщались от груди утешения его, чтобы сосали вы и наслаждались от сосца славы его.

¹² Ибо так сказал Г-сподь: вот Я простираю к нему, как реку, мир и, как поток разливающийся, - богатство народов, и питаться будете, на стороне (у плеча) носимы будете и на коленях лелеяны.

¹³ Как утешает человека мать его, так Я утешу вас, и в Йерушалаиме утешены будете.

¹⁴ И увидите, и возрадуется сердце ваше, и кости ваши, как зелень, расцветут, и откроется рука Г-сподня рабам Его, и разгневается Он на врагов Своих;

¹⁵ Ибо вот Г-сподь в огне придет, и, как буря, колесница Его, чтобы воздать в ярости негодования Его и гневом Его в огне пылающем.

¹⁶ Ибо в огне Г-сподь судиться будет и мечом Своим со всякой плотью, и многие поражены будут Господом.

¹⁷ Те, которые освящают себя и очищают себя, (чтобы идти) в сады за одной в середине (их), едят мясо свиное, и мерзость, и мышь, вместе погибнут - слово Г-спода!

¹⁸ А Я (знаю) деяния их и мысли их, приходит (время) собрать все народы и языки, и придут они, и увидят славу Мою.

¹⁹ И Я сделаю среди них знамение, и пошлю спасенных из них к народам - в Таршиш, к Пулу и Луду, натягивающим лук, к Тувалу и Йавану, на острова дальние, которые не слышали обо Мне и не видели славы Моей, и возвестят славу Мою среди народов.

²⁰ И приведут всех братьев ваших от всех народов в дар Г-споду на конях, и колесницах, и в повозках, и на мулах, и на верблюдах на гору святую Мою, в Йерушалаим, - сказал Г-сподь, - подобно тому, как сыны Йисраэля (приносят) дар в сосуде чистом в дом Г-сподень.

²¹ И из них также брать буду в священники и лейвиты, - сказал Г-сподь.

²² Ибо как небеса новые и земля новая, которые сотворю Я, упрочены будут предо Мной, - слово Г-спода, - так упрочено будет семя ваше и имя ваше.

²³ И будет: в каждое новомесячье и в каждую субботу приходить будет всякая плоть, чтобы поклониться предо Мной, - сказал Г-сподь.

²⁴ И выйдут, и увидят трупы людей, отступивших от Меня, ибо червь их не умрет, и огонь их не погаснет, и будут они мерзостью для всякой плоти. И будет: в каждое новомесячье и в каждую субботу приходить будет всякая плоть, чтобы поклониться предо Мной, сказал Г-сподь.